

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **88 (1970)**

Heft 96

PDF erstellt am: **11.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Montag 27. April 1970  
Berne, lundi 27 avril 1970

949

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen  
Parait tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

88. Jahrgang  
88<sup>e</sup> année

N° 96

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ [031] 61 26 40) - Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.- Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) - Annoncenregie: Publicitas AG - Inserionsstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ☎ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ☎ [031] 61 26 40) - En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) - Régie des annonces: Publicitas S.A. - Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

## No 96 Inhalt - Sommaire - Sommario

### Amthlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister. - Registre de commerce. - Registro di commercio.  
Abhanden gekommene Werttitel. - Titres disparus. - Titoli smarriti.  
Deutsche Hagel-Versicherungs-Gesellschaft a.G. für Gärtnerereien usw. zu Berlin, Wiesbaden; Generalbevollmächtigter, Mandataire général, Mandatario generale.  
Reederei Polaris AG, in Liquidation, Glarus.  
Wools and Skins Export SA, en liquidation, Pully.  
Fabrik- und Handelsmarken. - Marques de fabrique et de commerce. - Marche di fabbrica e di commercio 244463 - 244485.  
Bilanzen. - Bilans. - Bilanci.

### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Schweizerische Nationalbank (Ausweis). - Banque nationale suisse (situation). - Banca nazionale svizzera (situazione).  
République fédérale du Cameroun: Régime des importations.  
Kolumbien: Telefonverkehr. - Colombie: Correspondance téléphonique. - Colombia: Correspondencia telefonica.  
Postcheckverkehr, Beirtritte. - Service des chèques postaux, adhésions.

### Amthlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

## Handelsregister - Registre de commerce Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Obwalden, Glarus, Zug, Freiburg, Solothurn,  
Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzel A.-Rh.,  
St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais,  
Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

14. April 1970.

**Buchbinderei JB & M Aktiengesellschaft**, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Schwamendingenstrasse 80, Zürich 11. Statutendatum: 11. 3. 1970. Grundkapital: Fr. 50 000 voll libertiert, 100 Namenaktien zu Fr. 500. Zweck: Betrieb einer Buchbinderei in Verbindung mit einer Buch- und Offsetdruckerei; kann Grundstücke erwerben und veräussern. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich oder durch Zirkular. Mitglieder des VR: Peter Begni, von Opfikon, in Zürich, Präsident, Heinrich Moor, von Steinmaur, in Oberglatt, Vizepräsident, Oskar Jäggi, von Fulembach, in Zürich, und Rudolf Baumann, von Gossau ZH, in Bertschikon. Kollektivunterschrift von Heinrich Moor mit Peter Begni oder Oskar Jäggi, letztere beide nicht unter sich zeichnungsberechtigt.

14. April 1970.

**J.H. Waser & Söhne**, in Zürich 1, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 16 vom 21. 1. 1970, S. 149). Papeterie, Buchbinderei usw. Gesellschaft aufgelöst, Liquidation durchgeführt. Firma erloschen. Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 30. 6. 1969 sind an die J.H. Waser AG, Zürich, in Zürich, übergegangen.

14. April 1970.

**J.H. Waser AG, Zürich**, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Limmatquai 122, Zürich 1. Statutendatum: 18. 3. 1970. Grundkapital: Fr. 1 500 000, voll libertiert, 900 Aktien zu Fr. 1000 und 2400 Aktien zu Fr. 250, alle auf den Namen lautend. Uebernimmt das Geschäft der Kollektivgesellschaft «J.H. Waser & Söhne», in Zürich, mit Aktiven Fr. 7 408 624.54 und Passiven Fr. 4 856 212.10, gemäss Bilanz per 30. 6. 1969 zum Preise von Fr. 2 552 412.44, wovon Fr. 1 500 000 auf Grundkapital angerechnet. Zweck: Handel mit Büromaterialien, Büromaschinen, Büromöbeln und Werbegeschenken sowie Betrieb einer Druckerei; kann Grundstücke erwerben, überbauen und verwalten, sich an anderen Unternehmen gleicher Art oder ähnlicher Zweckbestimmung beteiligen und Vertretungen solcher Firmen übernehmen. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB oder telegraphisch. Mitglieder des VR: Johann Heinrich Waser jun., von Zürich, in Fällanden, Präsident, Jacques Rudolf Waser, von Zürich, in Weiningen, Vizepräsident, Johann Heinrich Waser sen., von Zürich, in Zollikon, diese drei mit Einzelunterschrift, und Jakob Knöpfel, von Stein AR, in Zollikon, dieser ohne Zeichnungsbefugnis.

14. April 1970.

**Bendag AG**, in Schlieren (SHAB Nr. 206 vom 4. 9. 1969, S. 2037). Herstellung und Vertrieb von Maschinen irgendwelcher Art, insbesondere Drahtbearbeitung und -verarbeitung. Statuten am 25. 3. 1970 geändert. Durch Ausgabe von 2000 neuen Namenaktien zu Fr. 100 wurde das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 250 000 erhöht; es ist zerlegt in 2500 Namenaktien zu Fr. 100 und ist voll libertiert.

14. April 1970.

**Ring-Wohnungen Davos-Platz AG**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 152 vom 3. 7. 1969, S. 1544). Erstellung und Verwaltung eines Wohnhauses in Davos-Platz usw. Statuten am 7. 4. 1970 geändert. Von den bisherigen 80 Namenaktien zu Fr. 250 sind deren 52 in 130 Namenaktien zu Fr. 100 zerlegt und die übrigen 28 in 7 Namenaktien zu Fr. 1000 zusammengelegt worden. Durch Ausgabe von 153 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 wurde das Grundkapital alsdann von Fr. 50 000 auf Fr. 203 000 erhöht; es ist zerlegt in 190 Namenaktien zu Fr. 1000 und 130 Namenaktien zu Fr. 100 und ist voll libertiert. Prokura von Edgar Martin erloschen.

14. April 1970.

**WIGRA-Treuhand Willy Grab**, in Opfikon, Glattbrugg, Schaffhauserstrasse 119, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Willy Grab, von Rothenturm und Affoltern am Albis, in Opfikon. Buchhaltungs- und Treuhandbüro.

14. April 1970. Immobilien.

**Atoura AG in Liquidation**, in Zürich 9 (SHAB Nr. 272 vom 20. 11. 1969, S. 2677). Erwerb, Verwaltung, Vermietung und Veräusserung von Appartements, Hotels und Grundstücken usw. Mit Beschluss vom 26. 2. 1970 hat die Vormundschaftsbehörde der Stadt Zürich die Beistandschaft, die sie für diese aufgelöste Gesellschaft mit Beschluss vom 17. 10. 1969 angeordnet hatte, aufgehoben und Dr. Wilhelm Wettstein als Beistand entlassen. Neues einziges Mitglied des Verwaltungsrates und zugleich Liquidator: Friedrich Johann Schertenleib, von Heimiswil BE, in Bülach; führt als Liquidator Einzelunterschrift. Neue Adresse: Stäblistrasse 9-11, Zürich 6 (bei F.J. Schertenleib).

14. April 1970. Immobilien.

**Gestag**, in Zürich 8, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 68 vom 24. 3. 1964, S. 942). An- und Verkauf sowie Ueberbauung von Grundstücken und Liegenschaften usw. Dr. Peter von Planta aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Rainer Stahel, von Winterthur, in Zürich. Neue Adresse: Blumenweg 18, Zürich 8.

14. April 1970. Maschinen usw.

**Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 263 vom 10. 11. 1969, S. 2583). Maschinenfabrikation und Giessereien usw. Prokuren von Anton Kleiner, Mathieu Marchal, Leo Zünd, Peter Dill, Fritz Bohrer, und Robert Schläpfer erloschen. Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes: Dr. Res Kumpf, von Lauperswil BE, in Wiesendangen. Neuer Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes: Dr. Josef Kläuser, von Herzach und Zürich, in Langendorf SO. Neu haben Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes: Werner Balzli, von Bolligen BE, in Egg ZH, Peter Merz von Benwil a. See, in Winterthur, Ronald Hug, von Affeltrangen, in Wiesendangen, René Hornung, von Wolfisberg, in Winterthur, Dr. Eduard Fot, von Winterthur, in Hegnau, Alfred Walter Meyle, von Basel, in Winterthur, Adolf Wälchli, von Wynigen, in Wiesendangen; Dr. Hans Günther Hirsberg, deutscher Staatsangehöriger, in Pfungen, Urs Gradwohl, von Stafeln, in Hettlingen, Kurt Schultness, von Zürich und Basel, in Winterthur, Walter Siefel, von Winterthur, in Hettlingen, Mario Caravatti, von Biasca, in Winterthur, Walter Augsbürger, von Langnau im Emmental, in Hettlingen, Enrico Caratsch, von S-chanf, in Winterthur, Martin Fankhauser, von Trub, in Winterthur, Fritz Müller, von Volketswil, in Winterthur, Karl Senn, von Unterkulm AG, in Winterthur, Dr. Kurt Oeschger, von und in Winterthur, Charles Caille, von Genf, in Winterthur, Boleslaw Kostorz, von und in Winterthur, Hans Ziegler, von Kirchberg, SG, in Mogelsberg, Robert Wases, von Guggisberg und Zürich, in Zürich, Hans Latscha, von Mümliswil und Winterthur, in Winterthur, und Otto Müller, von und in Zürich.

14. April 1970.

**Genossenschaft «Hilfe»**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 27 vom 3. 2. 1958, S. 314). Hilfeleistung an arme und bedrängte Menschen im In- und Auslande usw. Paul Haab, Johann Lüthy und Hermann Rügger-Lüthy aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften erloschen. Heinrich Fröhlich, von Raperswil TG, nun in Bischofszell, nicht mehr Besitzer, sondern Vizepräsident des Vorstandes, führt neu Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Mitglieder des Vorstandes mit Kollektivunterschrift zu zweien: Robert Leimgruber, von Zürich, in Seengen, Präsident; Jules Grillomund, von Lupisingen, in Zürich, Protokollführer, und Hans Ulrich Keller, von Amriswil, in Oberlunkhofen. Neues Geschäftsdomizil: Stettbachstrasse 151 in Zürich 11 (bei W. Strölin).

14. April 1970.

**Schweizerische Industrie-Gesellschaft, Zwicgniederlassung in Rafz** (SHAB Nr. 231 vom 3. 10. 1969, S. 2277), mit Hauptsitz in Neuhausen am Rheinfl. Prokura von Max Frei erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Bruno Dönni, Vizepräsident; seine Prokura erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien Dr. Kurt Amsler, von Schaffhausen, in Neuhausen am Rheinfl. und Georg Wieting, von Mosogno TI, in Schaffhausen.

14. April 1970.

**Rothschild Bank AG**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 21 vom 27. 1. 1970, S. 202). Ferdinand Lips führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als stellvertretender Direktor, sondern als Direktor. Neuer Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien: Walter Robert Angeler, von und in Horgen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien Dr. Wolfgang Fricop, von La Punt-Chamues-ch, in Zürich.

14. April 1970.

**Leihkasse Stammheim**, in Oberstammheim, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 144 vom 24. 6. 1969, S. 1457). Konrad Deringer nicht mehr Vizepräsident des VR (Verwaltungsrat), aber weiterhin Mitglied derselben. Hermann Fagner, Mitglied des VR, nun Vizepräsident desselben; er bleibt zugleich Mitglied des Vorstandes und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien.

14. April 1970. Büromöbel.

**Grab & Wildi Aktiengesellschaft**, in Schlieren (SHAB Nr. 291 vom 12. 12. 1966, S. 3933). Betrieb einer Fabrik für kaufmännische und technische Büromöbel usw. Prokura von Friedrich Ehrsam erloschen.

14. April 1970.

**Verband Schweizerischer Gaswerke (Association des Usines à Gaz Suisses) (Association of Swiss Gasworks) (Associazione Officine Gas Svizzere)**, in Zürich 2: Genossenschaft (SHAB Nr. 26 vom

1. 2. 1967, S. 403). Edmund Delley aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neues Mitglied des Verwaltungsrates ohne Zeichnungsbefugnis: Etienne Duval, von Genf, in Sitten.

14. April 1970. Getriebe usw.

**Flender A.G.**, in Zürich 6 (SHAB Nr. 40 vom 18. 2. 1970, S. 368), Herstellung und Handel mit Getrieben, Antriebsselementen, Variationen und verwandten Produkten usw. Dr. Alfred F. Flender infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR und zugleich Präsident desselben mit Einzelunterschrift: Arnold Mock, deutscher Staatsangehöriger, in Wesel (Deutschland).

14. April 1970.

«Thesaurus» **Continente Effekten - Gesellschaft in Zürich**, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 304 vom 31. 12. 1969, S. 2988), Uebernahme und Verwaltung von Beteiligungen irgendwelcher Art usw. Prokuren von Rudolf Holliger und Dr. Christoph Grübler erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Jean Martens, von Rheinfelden und Schlieren, in Schlieren.

14. April 1970.

**Landhus-Apotheke, Dr. A. Brunner**, in Zürich (SHAB Nr. 79 vom 7. 4. 1970, S. 754). Der Firmhaber führt den Allianznamen Hagenmüller nicht mehr.

14. April 1970.

**Kammgarn-Aktiengesellschaft (Fils de laine peignée Société anonyme)**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 3 vom 6. 1. 1969, S. 18). An- und Verkauf, sowie Import und Export von Kamm- und Wollgarnen usw. Prokura von Alfred Heri erloschen.

14. April 1970.

**Immoconsulta, Gesellschaft für das Bauwesen**, in Zürich 8 Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 79 vom 7. 4. 1970, S. 754). Kauf und Verkauf, sowie die Verwaltung von Liegenschaften usw. Neue Mitglieder des Verwaltungsrates: Armin Daester, von Murgenthal AG, in Grenchen, und Eduard Rolf, deutscher Staatsangehöriger, in Köln. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen.

14. April 1970.

**O. Dürr AG, Transformatorenfabrik**, in Zürich 11 (SHAB Nr. 190 vom 15. 8. 1968, S. 1775). Neuer Geschäftsführer mit Einzelunterschrift Harri P. Fässer, von Bern, in Zürich.

14. April 1970. Malerei- und Tapeziererei.

**Robert Schmid AG**, in Thalwil (SHAB Nr. 261 vom 7. 11. 1969, S. 2567). Betrieb eines Maler- und Tapezierergeschäftes. Die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich hat die Zustimmung zur Löschung dieser Firma erteilt; sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

14. April 1970. Fondsverwaltungen.

**Agemit A.G.**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 30 vom 6. 2. 1970, S. 279). Errichtung und Verwaltung von Anlagefonds usw. Prokura von Johann Schriber erloschen.

14. April 1970. Rohöl usw.

**Oswald Boll**, in Zürich (SHAB Nr. 53 vom 5. 3. 1958, S. 639). Import von Rohöl und dessen Derivaten usw. Neu hat Einzelprokura Pierre Boll, von St. Gallen, in Maur.

15. April 1970. Beteiligungen usw.

**Transintra AG**, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Kehlhofstrasse 4, Zürich 3. Statutendatum: 8. 4. 1970. Grundkapital: Fr. 100 000, voll libertiert, 100 Inhaberkonten zu Fr. 1000. Zweck: Beteiligungen an Verwaltung, Betreuung und Finanzierung von Geschäften jeglicher Art auf eigene oder auf Rechnung des Gesellschaftszweckes geeignet sind; kann zur Durchführung ihres Zweckes auch Grundbesitz erwerben, verwalten und veräussern. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Einziges Mitglied des VR: Ernst Weiss, von Zug, in Zürich, mit Einzelunterschrift.

15. April 1970.

**Wico-Technik A.G.**, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Nüscherstrasse 31, Zürich 1. Statutendatum: 6. 4. 1970. Grundkapital: Fr. 100 000, voll libertiert, 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Zweck: Fabrikation und Vertrieb von Maschinen und technischen Geräten für das Autogewerbe und die Industrie sowie Finanzierung von und Beteiligung an ähnlichen Unternehmen; kann sowohl für eigene als auch für fremde Rechnung tätig sein und Liegenschaften erwerben. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder brieflich. Mitglieder des VR: Dr. Arthur Wiederkehr, Präsident, und Dr. Alphonis Wiederkehr, Delegierter, beide von und in Zürich, beide mit Einzelunterschrift. Kollektivprokura zu zweien hat Aldo Fumasoli, von Vaglio, in Uetikon am See.

15. April 1970.

**EHC European Hotel Corporation (Switzerland)**, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Hirschengraben 84, Zürich 1 (c/o «Swissair» Schweizerische Luftverkehr-Aktiengesellschaft). Statutendatum: 13. 3. 1970. Grundkapital: Fr. 50 000, mit Fr. 20 000 libertiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Zweck: Erstellung, Betrieb und Unterhalt von Hotels und Restaurants mit den dazugehörigen Betriebsstätten; kann im übrigen alle Geschäfte tätigen, welche geeignet sind, die Entwicklung der Unternehmung und die Erreichung des Gesellschaftszweckes zu fördern oder zu erleichtern; kann insbesondere sich auch an anderen Gesellschaften beteiligen, solche führen und Grundeigentum erwerben oder veräussern. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich. Mitglieder des VR: Hans Schneider, von Basel und Zürich, in Wallislen, Präsident, und Dr. Jürg Sulzer, von Winterthur, in Küssnacht, beide mit Kollektivunterschrift zu zweien.

15. April 1970. Artikel der Baubranche, Strassenbau. **Haffa AG**, in Weizikon (SHAB Nr. 169 vom 22. 7. 1968, S. 1595), Fabrikation von und Handel mit Artikeln der Baubranche, Ausführung von Strassenbau- und Strassenunterhaltsarbeiten usw. Statuten am 10. 4. 1970 geändert. Durch Ausgabe von 120 neuen Namenaktien Serie B zu Fr. 1000 wurde das Grundkapital von Fr. 200 000 auf Fr. 320 000 erhöht; es ist zerlegt in 1000 Namenaktien Serie A zu Fr. 100 und 220 Namenaktien B zu Fr. 1000 und ist voll liberalisiert.

15. April 1970. **Landw. Genossenschaft Hermatswil-Ravensbühl**, in Pfäffikon (SHAB Nr. 144 vom 23. 6. 1966, S. 2038). Die Generalversammlung vom 11. 12. 1969 hat die Statuten geändert. Die Firma lautet: **Landwirtschaftliche Genossenschaft Hermatswil-Ravensbühl**. Die Genossenschaft bezweckt die bestmögliche Verwertung der auf ihrem Gebiet erzeugten Milch und anderer Produkte, deren gemeinsame Verwertung wünschbar erscheint, die Anschaffung von Maschinen und Geräten zum gemeinsamen Gebrauch und die Erstellung der für den Betrieb nötigen Gebäude und Einrichtungen sowie die Unterstützung aller Massnahmen, die geeignet sind, den bäuerlichen Grundbesitz zu festigen und die wirtschaftliche und kulturelle Stellung ihrer Mitglieder zu heben und zu stärken. Die Verwaltung besteht aus drei bis fünf Mitgliedern.

15. April 1970. **ASING, A. Strahm, Ing., Wasser- und Abwassertechnik**, in Fehraltorf, Herrmann Brünger-Strasse 7, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Alfred Strahm, von Langnau BE, in Fehraltorf. Einzelunterschrift wurde erteilt an Hedwig Strahm, von Langnau BE, in Fehraltorf. Ingenieurbüro für Wasser- und Abwassertechnik; Erstellung solcher Anlagen; Übernahme von technischen Vertretungen und Handel mit Waren verschiedener Art.

15. April 1970. Gemüse, Früchte. **Köllu u. Nafzger**, in Urdorf. In der Fadmatt 53, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 4. 1970. Handel en gros mit Gemüse und Früchten. Gesellschaftler: Max Köllu, von Wädenswil, in Urdorf, und Ernst Nafzger, von Zürich, in Urdorf. Die Gesellschaft führen die Firmaunterschrift nur gemeinsam.

15. April 1970. **Immobiliengesellschaft Valsana A.G.**, in Zürich I (SHAB Nr. 177 vom 31. 7. 1968, S. 1670). Kauf und Verkauf von Liegenschaften usw. Die Vorschriften von Art. 748-OR sind beobachtet worden. Die Firma wird im Handelsregister gelöscht.

15. April 1970. **Jina & Matter, EDP-Programmierung**, in Zürich 11, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 182 vom 7. 8. 1969, S. 1825). Beratung, Organisation, Programmierung und Datenerfassung auf dem Gebiete der elektronischen Datenverarbeitung. Diese Gesellschaft hat sich am 1. 1. 1970 in eine Kommanditgesellschaft umgewandelt. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist der bisherige Gesellschafter Jost J. Jina. Kommanditist mit einer Kommanditsumme von Fr. 10 000 ist der bisherige Gesellschafter Alex Matter; dessen Unterschrift ist erloschen, er hat nun Kollektivprokura zu zweien. Der Eintrag, dass der Gesellschafter Jost J. Jina nur Kollektivzeichner, wird gestrichen, da die Einschränkung seiner Vertretungsbefugnis dahingefallen ist. (Er führt nun Einzelunterschrift). Die Firma lautet nun **Jina & Co., EDP-Programmierung**.

15. April 1970. Mess- und Regelapparate. **Carlo Gavazzi-Bilman A.G.**, in Zürich 4 (SHAB Nr. 135 vom 13. 6. 1969, S. 1361). Handel mit sowie Installation, Vertretung, Import und Export von Mess- und Regelapparaten usw. **Stefania Doninelli** aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschrift erloschen. Dr. Ercolo Doninelli, nicht mehr Präsident des VR; bleibt jedoch Mitglied desselben und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied und zugleich Präsident des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Bruno Egli, von Herrliberg, in Basel.

15. April 1970. Eier. **Lüchinger A.G.**, Zweigniederlassung in Zürich 4 (SHAB Nr. 284 vom 3. 12. 1968, S. 2618). Import und Export von Eiern usw., mit Hauptsitz in Basel. Prokura von Otto Rüfenacht-Joder erloschen.

15. April 1970. **WF&M Werbeagentur, Wecker, Furrer & Mätscher**, in Zürich 7, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 104 vom 6. 5. 1969, S. 1029). Gesellschaft **Mathias Furrer** aus der Gesellschaft ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Die Firma lautet nun **WFM Werbeagentur, Wecker & Mätscher**.

15. April 1970. Import, Export. **Multex AG**, in Zürich 3 (SHAB Nr. 72 vom 27. 3. 1969, S. 681). Import und Export von und Vertretung in schweizerischen und internationalen Fabriken jeglicher Art usw. **Heinz Dreier** aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: **Elsbeth Liebermann**; ihre Prokura erloschen.

15. April 1970. Heizungsanlagen. **Wipfli & Co.**, in Zürich 10, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 277 vom 26. 11. 1963, S. 3355). Erstellung von Heizungsanlagen aller Systeme usw. Diese Gesellschaft hat sich am 1. 1. 1968 in eine Kommanditgesellschaft umgewandelt. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist der bisherige Gesellschafter **Walter Wipfli**, nun in Rümbling Kommanditist, mit Zustimmung im Sinne von Art. 177, Abs. 3 ZGB, ist die bisherige Gesellschafterin **Elsa Wipfli-Steuri**, nun in Rümbling, mit einer aus Sondergut geleisteten, durch Verrechnung liberierten Kommanditsumme von Fr. 1000.

15. April 1970. Maschinen usw. **Ernst Klaus-Häberlin**, in Uster (SHAB Nr. 8 vom 11. 1. 1968, S. 56). Handel und Vertretungen in Maschinen und technischen Artikeln. **Eugen Kunz** hat nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelprokura.

15. April 1970. Elektr. Bedarfartikel für Autos usw. **C. Schaefer**, in Zürich (SHAB Nr. 9 vom 13. 1. 1965, S. 126). Elektrische Bedarfartikel für Motorfahrzeuge. Prokura von **Heinz Meyer** erloschen.

15. April 1970. Betonwaren. **A. Tschümperlin AG**, Zweigniederlassung in Adliswil (SHAB Nr. 164 vom 16. 7. 1968, S. 1543). Fabrikation von Betonwaren aller Art usw., mit Hauptsitz in Küssnacht am Rigi. Neu hat Kollektivprokura **Peter Cadonau**, von Waltensburg und Zürich, in Cham; er zeichnet ausschliesslich mit je einem Mitglied des Verwaltungsrates.

15. April 1970. **Fritz Bosshard, Kalcbühl-Garage**, in Zürich (SHAB Nr. 171 vom 25. 7. 1958, S. 2030). Neu hat Einzelprokura **Heidi Leuthold**, von und in Richterswil.

15. April 1970. **A. Weinstock, Fabrikation chem. Produkte**, in Zürich (SHAB Nr. 149 vom 29. 6. 1949, S. 1724). Der Firmainhaber **Abraham Weinstock** ist nun Bürger von Zürich.

15. April 1970. **Safari-Bar AG**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 253 vom 28. 10. 1968, S. 2321). Betrieb der Safari-Bar usw. **Arnold Bosshard** aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; er führt seine Einzelunterschrift nun als Geschäftsführer. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: **Anselm Schmucki**, von St. Gallenkappel, in Senwald.

15. April 1970. Lederwaren usw. **Richard Hoffmann**, in Richterswil (SHAB Nr. 151 vom 2. 7. 1946, S. 1986). Fabrikation von Lederwaren und Reiseartikeln. Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

15. April 1970. **Leonhard Electronic GmbH**, in Zürich 9 (SHAB Nr. 156 vom 8. 7. 1969, S. 1583). Fabrikation von und Handel mit elektronischen Geräten usw. Die Eidgenössische Steuerverwaltung hat die Zustimmung zur Löschung dieser Firma erteilt; sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

15. April 1970. **Ily-Café G.m.b.H.**, in Thalwil (SHAB Nr. 8 vom 12. 1. 1970, S. 63). Handel mit Kaffee usw. Die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich haben die Zustimmung zur Löschung dieser Firma erteilt; sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

#### Bern – Berne – Berna

##### Bureau Bern

14. April 1970. **Drogerie Kunz**, in Bern (SHAB Nr. 203 vom 31. 8. 1966, S. 2762). Die Firma wird infolge Geschäftsbüroausganges glückl. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Einzelfirma «Mattenhof-Drogerie H. Kunz», in Bern.

14. April 1970. **Mattenhof-Drogerie H. Kunz**, in Bern. Inhaber der Firma ist Heidi Kunz-Fischer, von Diemtigen, in Bern. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der gelöschten Einzelfirma «Drogerie Kunz», in Bern. Betrieb der «Mattenhof»-Drogerie, Mattenhofstrasse 41.

14. April 1970. **Willy Kropf, Telefon- und Elektroinstallationen**, in Bern. Inhaber der Firma ist Willy Kropf, von Teufenthal BE, in Bern. Telefon- und Elektroinstallationen. Stöckackerstrasse 83.

14. April 1970. **Ed. Aerni-Leuch**, in Bern. Fabrikation von Lichtpauspapieren, Reproduktionsanstalt, Handel mit technischen und Qualitätszeichnerpapieren (SHAB Nr. 206 vom 4. 9. 1969, S. 2038). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an **Jean-Rodolphe Rosset**, von Zürich, in Freiburg.

14. April 1970. **Paul Hofer-Ferrari**, in Bern. Betrieb des Restaurants «Beaulieu» (SHAB Nr. 138 vom 17. 6. 1947, S. 1638). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

##### Bureau Biel

14. April 1970. **Diamond Watch A.G.**, in Biel. Fabrikation von und Handel mit Uhren und Uhrenbestandteilen (SHAB Nr. 182 vom 6. 8. 1968, S. 1712). Gemäss öffentlicher Urkunde über die aussereidgenössische Generalversammlung vom 31. März 1970 wurden die Statuten geändert. Die Gesellschaft bezweckt nun nur noch den Handel mit Uhren und Uhrenbestandteilen.

14. April 1970. **Verzinserei «Drahtwerke A.G.»**, in Biel (SHAB Nr. 218 vom 18. 9. 1969, S. 2151). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an **Franz Bourquin**, von Sonvilier, in Ipsach.

14. April 1970. **Zentrifugen, Maschinen usw.** **Zentrama Technik AG**, in Biel, Entwicklung, Fabrikation und den Vertrieb von Zentrifugen, Apparaten und Maschinen, speziell von Bearbeitungsmaschinen (SHAB Nr. 106 vom 9. 5. 1967, S. 1571). In der Generalversammlung vom 11. April 1970 wurde das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000 erhöht, durch Ausgabe von 100 Inhaberaktien zu Fr. 500. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 100 000, eingeteilt in 200 Inhaberaktien zu Fr. 500 und ist voll liberiert. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Der Zweck lautet nun auf Entwicklung, Fabrikation und den Vertrieb von Zentrifugen, hydraulischen Anlagen, Apparaten und Maschinen, speziell von Bearbeitungsmaschinen.

##### Bureau Blankenburg (Bezirk Obersimmental)

13. April 1970. **Fleekviehzuchtgenossenschaft Zweisimmen III**, in Zweisimmen (SHAB Nr. 113 vom 16. 5. 1966, S. 1599). Der Sekretär **Hans Straub** ist infolge Todes aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Sekretär wurde **Hanspeter Imobersteg**, von und in Zweisimmen, gewählt. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten oder Vizepräsidenten.

##### Bureau de Courtelary

13. April 1970. **Fabrique des Ressorts Energie Brachotte & Cie, à St.-Imier**, société en nos collectif (FOSC du 6. 3. 1970, N° 54, p. 508). Nouveau but: l'exploitation de brevets, de licences et de marques, notamment dans le domaine de l'horlogerie. La société peut également acquérir, gérer et aliéner des immeubles, ainsi que des participations à des sociétés immobilières à des entreprises industrielles, commerciales ou financières. Nouvelle raison sociale: **Brachotte & Cie**. Les procurations de **Suzanne Corbat**, et de **JAMES Thorens**, sont éteintes.

##### Bureau de Montier

14. April 1970. **Fiduciaire Marti**, à Tavannes (FOSC du 19. 10. 1967, N° 245, p. 3471). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

14. April 1970. **Von Roll S.A., Usine de Choindez**, succursale de Choindez, commune de Courtenay (FOSC du 25. 11. 1969, N° 276, p. 2717), société anonyme avec siège principal à Gerlafingen. **Willy Allemann**, de Welschenrohr, à Biene, a été nommé fondateur de pouvoir; il engage la succursale par sa signature collective avec une autre personne autorisée à signer.

##### Bureau de Porrentruy

13. April 1970. **Société de laiterie de Réclère, à Réclère**, société coopérative (FOSC du 17. 11. 1964, N° 268, p. 3453). **Pierre Saunier**, jusqu'ici président, a démissionné; sa signature est radiée. **Raymond Jolissaint**, de et à Réclère, a été nommé président; **Jean Monin**, de et à Réclère, est nommé vice-président. La société est engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président avec le secrétaire **René Lachat** (déjà inscri).

13. April 1970. **Construction. Mateco S.A.**, à Porrentruy, achat et vente de matériaux de construction et exploitation d'un bureau d'architecture, société anonyme (FOSC du 18. 9. 1970, N° 218, p. 3098). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 9 avril 1970, la société a décidé de porter son capital social de fr. 100 000 à Fr. 240 000, par

l'émission de 140 actions nominatives de Fr. 1000 chacune, entièrement libérées par compensation avec deux créances de Fr. 70 000 chacune contre la société. Le capital social, entièrement libéré, est actuellement de Fr. 240 000. En outre, la société a étendu son but à la pose de revêtement et carrelages en tous genres. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

13. April 1970. **La Bonne Presse du Jura, à Porrentruy**, société coopérative (FOSC du 7. 9. 1965, N° 208, p. 2794). **Gabriel Cuénin**, jusqu'ici président, et **Pierre Christe**, jusqu'ici secrétaire, ont démissionné; leur signature est radiée. **Maurice Brahier** (jusqu'ici membre) a été nommé président. **André Chèvre** (jusqu'ici membre), a été nommé vice-président. **Georges Mathey**, (jusqu'ici vice-président) est actuellement membre. **Gabriel Boinay**, de Vendincourt, à Porrentruy, a été nommé secrétaire et **Joseph Candolfi**, de Colomogno, à Soleure, a été nommé membre du conseil d'administration. **Jean-Pierre Baumgartner**, de Ruswil, à Porrentruy et **Jean Wilhelm**, de Delémont, à Porrentruy, ont été nommés directeurs. Le domicile de **Edgar Voirol** est Vérossaz. La société est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil d'administration, des directeurs, d'un fondé de procuration avec un administrateur ou un directeur.

##### Luzern – Lucerne – Lucerna

14. April 1970. **Energo-Commerz AG**, in Luzern. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 13. April 1970 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt Beteiligungen und Handel im internationalen Brennstoffgeschäft, sowie Anlage- und Handelsgeschäfte aller Art. Sie kann im In- und Ausland Zweigniederlassungen errichten und sich bei andern Unternehmungen beteiligen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder im Publikationsorgan. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist **lee. oec. Joseph Galiker**, von und in Luzern. Adresse: Hofstrasse 16 (beim Verwaltungsrat).

14. April 1970. **Schiessscheiben-Transportanlagen. Leu & Helfenstein AG**, in St. Erhard, Gemeinde Knutwil. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 9. April 1970 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Herstellung und den Verkauf sowie die Vermietung von automatischen Scheibentransportanlagen für Kleinkalibrwaffen, Pistolen und Armbrüste sowie die Herstellung, den Verkauf und die Vermietung von weiteren technischen Produkten und Anlagen, insbesondere des Schiesswesens, sowie Bau und Reparaturen von Fahrzeugen und Vertretungen in der Fahrzeugbranche. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmungen gleicher Branchen beteiligen. Die Gesellschaft kann auch Grundstücke und Liegenschaften erwerben, veräußern, mieten oder vermieten. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000; dieses ist eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000, die voll liberiert sind. Die Gesellschaft übernimmt, gestützt auf den Sacheinlagevertrag vom 9. April 1970 und Vermögensstatus vom 31. 12. 1969 das Vermögen des von den Herren **Xaver Leu** und **Karl Helfenstein** im Handelsregister nicht eingetragenen Konsortiums (einfache Gesellschaft), und zwar an Aktiven Fr. 111 303.85 und an Passiven Fr. 3241.60. Vom Aktienüberschuss von Fr. 108 062.25 werden Fr. 98 000 an das Grundkapital angeschlossen. Fr. 2000 sind durch Barzahlung liberiert. Die von den Herren **Xaver Leu** und **Karl Helfenstein** seit 1. Januar 1970 getätigten Geschäfte gehen auf Rechnung der Aktiengesellschaft. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Es gehören ihm an: als Präsident: **Karl Helfenstein**, Knutwil und **Sempach**, in St. Erhard, Gemeinde Knutwil; als Vizepräsident: **Xaver Leu**, von und in Schenkon; beide führen Kollektivunterschrift zu zweien.

14. April 1970. **Bell Maschinenfabrik A.G. Kriens**, in Kriens (SHAB Nr. 133 vom 11. 6. 1969, S. 1339). Die Prokura von **Herbert Kasting** ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an **Ernst Naef**, von Alt St. Johann SG, in Luzern.

14. April 1970. **Eidgenössisches Musikfest 1971 in Luzern**, in Luzern. Unter diesem Namen besteht gemäss Statuten vom 3. September 1969 ein Verein. Er bezweckt die Durchführung des Eidgenössischen Musikfestes 1971 in Luzern. Die Dauer ist beschränkt auf die Zeit der Vorbereitung, Durchführung und Abrechnung des Musikfestes. Die Mittel des Vereins werden beschafft durch Zurverfügungstellung von Geldern der Vereinsmitglieder, deren Höhe in den Statuten festgesetzt ist, ferner durch Leistungen von Kanton und Stadt Luzern, des Eidg. Musikvereins und anderer Organisationen. Für die Verbindlichkeiten haftet ausschliesslich das Vereinsvermögen. Organe des Vereins sind die Mitgliederversammlung und der aus sieben Mitgliedern bestehende Vorstand. Der Präsident oder ein Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit je einem andern Vorstandsmitglied. Präsident ist **Marcel Binder**, von und in Luzern; Vizepräsidenten sind **Hans Schraner**, von Sulz AG, in Perlen, Gemeinde Buehrins; **Jules Hess**, von Luzern und **Geunsee**, in Luzern; **Anton Wey**, von Hitzkirch und **Rickenbach LU**, in Luzern; **Kaspar Fritz Rösli**, von Pfäffau, in Luzern; **Kaspar Fritz Kaufmann**, von und in Luzern, und **Beitler Josef Huber**, von Hohentran, in Reussbühl, Gemeinde Littau. Adresse: Friedbergstrasse 5 (bei Jules Hess).

14. April 1970. **Landwirtschaftliche Maschinen. Hybrid**, in Schöpfungstr., Aktiengesellschaft, landwirtschaftliche Maschinen usw. (SHAB Nr. 275 vom 22. 11. 1968, S. 2531). **Dr. Hans Ming** ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der Verwaltungsrat setzt sich wie folgt zusammen: Präsident **Dr. Jean-François Pignat** (bisher Mitglied); Vizepräsident/Sekretär **Louis Cuendet**, von Ste-Croix, in Prilly, und Mitglied **Henri Cuendet**, von Ste-Croix, in Penthalaz. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

14. April 1970. **IPIU, Institut für Programmieren Unterricht**, in Luzern, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 279 vom 28. 11. 1969, S. 2746). An der Generalversammlung vom 5. Dezember 1969 wurden die Statuten teilweise geändert. Die Gesellschaft bezweckt als Fernschule die Programmierung, Herstellung und Verbreitung von Unterrichtsstoffen und Lehrmitteln sowie Hilfsmitteln, insbesondere für die Vorbereitung der Reifeprüfung und für die Erwachsenenbildung. Beteiligung im In- und Ausland an Unternehmungen mit gleichen oder ähnlichen Zwecken. Die Gesellschaft setzt ein Team zur Programmierung und Herstellung von Unterrichtsstoffen und Lehrmitteln ein, erwirbt und stellt Lehrmittel und Hilfsmittel, wie insbesondere Tonbänder, Korrektormaschinen usw. und vertreibt die Produkte auf dem schweizerischen und ausländischen Markt; sie organisiert gegebenenfalls Präsenzschen. Die Unterschriften der weiterhin im Verwaltungsrate verbleibenden **Dr. Josef Zürcher** und **Eduard Ritter** sind erloschen. **Karl Blöchlinger** ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; er führt keine Unterschrift. In den Ausschuss des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien wurden gewählt **Alfred Hilger**, deutscher Staatsangehöriger, in Hamburg, und **Dr. Giangiorgio Spiess**, von Laufen-Uhwiesen, in Lugano. **Josef Bannwart** ist nun Vizepräsident des Verwaltungsrates; das Mitglied **Gerhard Wöndli** ist zugleich Direktor; sie zeichnen weiterhin zu zweien.

14. April 1970. **Olga Portmann-Hodel, Souvenirs am Weimarkt**, in Luzern. Inhaber dieser Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, **Olga Portmann-Hodel**, von und in Luzern. An den Ehemann **Eric Portmann**, von und in Luzern, ist Einzelprokura erteilt. Handel mit Souvenirartikeln und Uhren. Weimarkt 3.

14. April 1970. Publikationsbüro Aktiengesellschaft, in Luzern (SHAB Nr. 67 vom 21. 3. 1969, S. 630). An der a.o. Generalversammlung vom 2. April 1970 wurden die Statuten teilweise geändert. Publikationspflichtige Tatsachen werden dadurch nicht berührt.

14. April 1970. Wohnbeschaffung. WABA Gesellschaft (WABA Company), bisher in Zug, Genossenschaft (SHAB Nr. 60 vom 13. 3. 1967, S. 878). Diese Genossenschaft hat laut Beschluss vom 10. April 1970 unter entsprechender Änderung der Statuten den Sitz nach Ebikon verlegt. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 19. Dezember 1958. Zweck der Genossenschaft ist die Beschaffung von würdigen Wohngelegenheiten für ihre Mitglieder und eventuell weitere Interessenten. Die Genossenschaft gibt Anteilscheine zu Fr. 100, Fr. 500 und Fr. 1000 heraus. Eine persönliche oder solidarische Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Vorstand besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Präsident ist Hans-Rudolf Röhlin; Mitglieder: Albert Röhlin, und Maria Röhlin-Koller, alle von Kerns, in Ebikon. Der Präsident führt Einzelunterschrift. Die beiden Mitglieder führen Kollektivunterschrift zu zweien. Hans Burri und Karlheinz Erdmann sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Adresse: Höflistrasse 5 (beim Präsidenten).

14. April 1970. Schreineri. W. Zimmermann, in Kriens. Inhaber dieser Firma ist Werner Zimmermann, von Ennetbürgen, in Kriens. Schreineri und Innenausbau. Himmelrichstrasse 2a.

Obwalden - Unterwald-Je-haut - Unterwalden alto

14. April 1970. Albert Jakober, Reinigungsdienst, in Sarnen. Inhaber der Firma ist Albert Jakober, von und in Sarnen. Reinigungsdienst und Transporte. Kernsstrasse.

Glarus - Glaris - Glarona

14. April 1970. Patente. Novamur AG, in Glarus. Kauf, Verkauf, Registrierung und Verwertung von Patenten, Patentrechten, Markenrechtverträgen usw. (SHAB Nr. 228 vom 30. 9. 1969, S. 2246). Dr. Peter Hafter ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. In den Verwaltungsrat wurde gewählt: Dr. Ferdinand Meyer, von Grosswangen und Neuenkirch LU, in Adliswil ZH; er zeichnet einzeln.

14. April 1970. Cinema- und Televisions-Filme usw. Telegro A.G., in Glarus. Produktion von und Handel mit Cinema- und Televisions-Filmen, sowie Finanzierung und Verwertung von Filmen usw. (SHAB Nr. 297 vom 21. 12. 1964, S. 3823). Georges Grossfeld ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu als einziges Mitglied wurde gewählt: Robert Grossfeld, von Genf, in Epalinges VD; er zeichnet einzeln.

14. April 1970. Cinema- und Televisions-Filme usw. Western Universal A.G. (Western Universal S.A.), in Glarus. Produktion von und Handel mit Cinema- und Televisions-Filmen, sowie Finanzierung und Verwertung von Filmen usw. (SHAB Nr. 179 vom 4. 8. 1969, S. 1802). Georges Grossfeld ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu als einziges Mitglied wurde gewählt: Robert Grossfeld, von Genf, in Epalinges VD; er zeichnet einzeln.

15. April 1970. Immobilien. Baloma A.G., in Glarus. Mit Statuten vom 15. April 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Erwerb, Erstellung, Verwaltung und Veräusserung von Immobilien sowie Verwertung von Rechten aller Art. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 100.000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Derzeit einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Josef Christian Strehel, von Mägenwil AG, in Rorschacherberg SG. Rechtsdomizil: FIDUSA A.G., Hauptstrasse 41.

15. April 1970. Immobilien usw. Soliday A.G., in Glarus. Mit Statuten vom 15. April 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Erwerb, Erstellung, Verwaltung und Veräusserung von Immobilien; Durchführung von kommerziellen Finanzgeschäften; Verwertung von Rechten aller Art sowie Ausübung von Treuhanderfunktionen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Es sind dies: Jean-Jacques Bernath, von Thayngen SH, in Flurlingen ZH, als Präsident, und Kurt E. Hofmann, von Unterkulm AG, in Mönchaltorf ZH, als Sekretär; sie zeichnen einzeln. Rechtsdomizil: FIDUSA A.G., Hauptstrasse 41.

Zug - Zoug - Zugo

13. April 1970. Beteiligungen, Lizenzen usw. Ursus S.A., bisher in Genf (SHAB Nr. 105 vom 7. 5. 1962, S. 1342). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 1. April 1970 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet: Ursus AG. (Ursus S.A.) (Ursus Ltd.). Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Zug verlegt. Zweck: Erwerb, Verwaltung und Verkauf von Beteiligungen an Handels-, Finanz-, Immobilien- oder anderen Unternehmen, sowie Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von gewerblichen Schutzrechten, insbesondere Verleihung von Lizenzen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 18. April 1962. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief oder Telegramm. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Charles-André Junod, von Ste-Croix VD, in Genf, Präsident, und Jacques Guyot, von und in Genf, bisher Sekretär. Neu wurde in den Verwaltungsrat und zugleich als Sekretär gewählt: Ernst Freimann, von und in Zug. Sämtliche Mitglieder des Verwaltungsrates führen Einzelunterschrift. Domizil: Alpenstrasse 12 (bei Ernst Freimann).

13. April 1970. Metallurgie. Irateel AG (Irateel SA) (Irateel Ltd.), in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 25. März 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erwerb, Verwaltung, Ausübung und Veräusserung von gewerblichen Schutzrechten, insbesondere auf dem Gebiete der Metallurgie, sowie von Beteiligungen an andern, insbesondere industriellen Unternehmen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief oder telegraphisch. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Dr. Charles-André Junod, von Ste-Croix VD, in Genf, Präsident; Ernst Freimann, von und in Zug, Sekretär, und Jacques Guyot, von und in Genf. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Alpenstrasse 12 (bei Ernst Freimann).

13. April 1970. Waren aller Art. Mettag AG, in Zug. An- und Verkauf von Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 191 vom 17. 8. 1967, S. 2758). Josef K. Mettauer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen einzigen Verwaltungsrat wurde gewählt: Martin Furrer, von Schongau LU, in Zug. Er führt Einzelunterschrift. Neues Domizil: Alpenstrasse 4 (bei Treuhander AG Zug).

13. April 1970. Papierartikel. Duni AG (Duni SA), in Baar. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 25. März 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt hauptsächlich den Verkauf von Papierartikeln der Marke Duni sowie von anderen Produkten. Die Gesellschaft kann sich auch an anderen Unternehmen beteiligen, sowie Grundstücke erwerben, verkaufen und befehlen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 100.000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Camillo Andina, von Croglia TI, in Baar, Präsident; Hugo Bohny, von Frenkendorf BL, in Zürich. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Als Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde gewählt: Peter Blitz, schweizerischer Staatsangehöriger, in Baar. Domizil: Himmelrich 11 (bei C. Andina).

14. April 1970. Hauri & Kempf A.G. Technical Instruments & Products, in Zug. Handel mit Maschinen usw. (SHAB Nr. 167 vom 21. 7. 1969, S. 1698). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 26. März 1970 wurde das Aktienkapital von Fr. 75.000 auf Fr. 125.000 erhöht durch Ausgabe von 500 Aktien zu Fr. 100, welche durch Verrechnung mit Forderungen gegen die Gesellschaft voll liberriert sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberrierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 125.000, eingeteilt in 1250 Aktien zu Fr. 100. Neues Domizil: Aegerstrasse 49b.

14. April 1970. Beteiligungen. Vauha A.G., in Zug. Erwerb von Beteiligungen an finanziellen, kommerziellen und industriellen Unternehmen im In- und Ausland usw. (SHAB Nr. 284 vom 3. 12. 1968, S. 2619). Evelino Foglia ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als einziges Mitglied des Verwaltungsrates gewählt: Robert Betschon, von Laufenburg und Baden, in Zürich. Er führt Einzelunterschrift. Neues Domizil: Bahnhofstrasse 28 (c/o Planfinanz AG).

14. April 1970. Beteiligungen. Quarzite Tiling Co. GmbH, in Zug. Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen, Erwerb und Verwertung von gewerblichen Schutzrechten auf dem Gebiet der Natursteinindustrie usw. (SHAB Nr. 165 vom 17. 7. 1967, S. 2431). Jakobus J. Th. de Kok tritt von seiner Stammeinlage von Fr. 7000 Fr. 2000 an den Gesellschafter Huibert D. van der Sluis ab. Somit erhöht sich dessen Stammeinlage von Fr. 2000 auf Fr. 4000. Das Stammkapital von Fr. 20.000 zerfällt nun in eine Stammeinlage von Fr. 7000, eine solche zu Fr. 5000 sowie je zwei zu Fr. 4000. Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Gesellschafterversammlung vom 7. April 1970 wurden die Statuten entsprechend revidiert.

14. April 1970. Profem A.G. Gesellschaft zur Förderung des programmierten Fernunterrichts, in Zug (SHAB Nr. 75 vom 2. 4. 1970, S. 716). Das Aktienkapital von Fr. 675.000 ist nun voll liberriert.

14. April 1970. Waren aller Art. Beratungen. Janeva AG, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 7. April 1970, besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Internationaler Handel mit Waren sowie Beratung auf dem Gebiete der Bodenbewirtschaftung. Die Gesellschaft kann auch Beteiligungen an andern Unternehmen sowie Liegenschaften erwerben. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Hans Peter Berz, von Wettingen, in Meilen. Zum Geschäftsführer mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Jürg Schoch, von Schlieren und Schwellbrunn, in Zug. Domizil: Baarerstrasse 57 (c/o Treuhander- und Revisionsgesellschaft Zug).

14. April 1970. Beteiligungen. Nestlé Alimentana A.G., in Cham. Beteiligung an Industrie-, Handels- und Finanzunternehmen in der Schweiz und im Ausland, insbesondere auf dem Gebiete der Nahrungsmittelindustrie usw. (SHAB Nr. 39 vom 17. 2. 1970, S. 359). Alfred Stucki, von Oberurnen GL, in Corseaux sur Vevey; wurde zum stellvertretenden Direktor und Jean-François Kunz, von Meinsberg BE und La Chaux-de-Fonds, in Blonay, zum Vizirektor ernannt. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

14. April 1970. Ofenbau, Plattenbeläge. A. Strässle & Zwimhofer, in Cham. Alois Strässle, von Kirchberg SG, in Cham, und Alois Zwimhofer, von und in Sursée LU, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 15. März 1970 begonnen hat. Zweck: Betrieb eines Unternehmens für Ofenbau und Plattenbeläge. Sie kann Liegenschaften erwerben und veräussern und sich an Unternehmen ähnlicher Art beteiligen. Obermühlestrasse 9.

15. April 1970. Beteiligungen usw. Sacorim S.A., in Zug. finanzielle Beteiligung an anderen Gesellschaften usw. (SHAB Nr. 24 vom 30. 1. 1970, S. 228). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 23. März 1970 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma Sacorim S.A. in Liquidation durch die Liquidatorin Sorevisa S.A., Lugano, durchgeführt. Dr. Orazio Dotto, Präsident, Ferruccio Ferrari und Dr. Tito Tettamanti sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen.

15. April 1970. Mediz.-techn. Apparaturen usw. Hospital Supply AG, in Zug. Herstellung und Verkauf von medizinisch-technischen Apparaturen usw. (SHAB Nr. 65 vom 19. 3. 1969, S. 612). Emil Widmer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Charles Caminada, Präsident, und Dr. Fritz Lindler zeichnen nun nicht mehr kollektiv zu zweien sondern einzeln.

15. April 1970. Beteiligungen usw. Idealstan Limited, in Zug. Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen in und ausserhalb der Schweiz usw. (SHAB Nr. 216 vom 16. 9. 1969, S. 2131). Zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde ernannt: Paul Lanier, amerikanischer Staatsangehöriger, in Bedford Hills (New York, USA).

15. April 1970. Lichtbauten, elektron. Anlagen usw. Tebalut AG, in Zug. Projektierung, Planung und Bauleitung von Lichtbauten aller Art (SHAB Nr. 132 vom 9. 6. 1967, S. 1975). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 10. April 1970 wurden die Statuten teilweise revidiert. Zweck: Projektierung, Planung von Lichtbauten und elektronischen Anlagen sowie Beteiligung an Unternehmen, welche sich mit der Forschung und Entwicklung auf dem elektronischen und technischen Gebiet befassen. Ferner bezweckt sie die Verwaltung und Verwertung von Patenten, Lizenzen und «know-how» auf dem Gebiete der modernen Technik. Eine weitere gleichzeitig vorgenommene Statutenänderung ist nicht publikationspflichtig. Edgar Gauschi ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist er-

loschen. Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt: Hans Annen, von Schwyz, in Zug, als Präsident; Alois Wiget, von Schwyz, in Cham, als Vizepräsident und Delegierter, und Bruno Müller, von Tegerfelden AG, in Luzern. Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Die Procura von Hans Annen ist somit erloschen.

15. April 1970. Beteiligungen. Hydrallag, in Zug. Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an in- und ausländischen Unternehmen des Maschinen- und Apparatebaus, insbesondere auf dem Gebiete hydraulischer Maschinen usw. (SHAB Nr. 77 vom 2. 4. 1969, S. 732). Hans Stüssy ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt: Arthur Hediger, von Reinach AG, in Küsnacht ZH. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

Freiburg - Fribourg - Friburgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

24 mars 1970. Société coopérative de consommation «Coop Moléons», à Bulle. Sous cette raison sociale il a été constitué une société coopérative ayant pour but le progrès du bien-être de ses sociétaires et l'amélioration de leur situation économique par le moyen de l'entraide coopérative. Les statuts portent la date du 25 avril 1969. Les parts sociales sont de fr. 10. Les associés sont exonérés de toute responsabilité quant aux engagements pris par la société. Les publications de la société ont lieu dans la FOSC. Les communications aux sociétaires sont faites par annonce dans «Coopération», par circulaires ou par affiches dans les locaux de vente. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 15 à 25 membres, lequel choisit dans son sein un comité de direction de 3 membres. La société est engagée par la signature collective à deux des membres du comité de direction c'est-à-dire de: Cyrille Oberholzer, de Goldingen SG, à Vaulruz, président; Jean Philipona, de Hauteville, à Villarvolard, secrétaire; Jean Pipoz, de Charmey, à Bulle, directeur. Locaux: Grand'Rue 35.

15 avril 1970. Imprimerie Ayer, à La Tour-de-Trême. Le chef de la raison est Bernard Ayer, de Sorens, à La Tour-de-Trême. Imprimerie.

15 avril 1970. Garage. André Majeux, à Broc. Le chef de la raison est André Majeux, de Pont-sur-Oron, à Broc. Exploitation du garage de Broc.

15 avril 1970. Garage. Paul Seydoux, à Neirivue. Le chef de la raison est Paul Seydoux, de Sâles (Gruyère) et Vaulruz, à Neirivue. Exploitation du garage de Neirivue.

15 avril 1970. Peinture. Charles Reumer, à Bulle. Le chef de la raison est Charles Reumer, de Reichenburg SZ, à Bulle. Entreprise de peinture. Rue Russalet 10.

15 avril 1970. Hôtel. David Favez, à Bulle, exploitation de l'Hôtel des Alpes et Terminus (FOSC du 11. 4. 1969, No 83, p. 792). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

15 avril 1970. Société de laiterie de Botterens, à Botterens, société coopérative (FOSC du 11. 8. 1948, p. 2236). André Pasquier, de Le Pâquier, à Botterens, est nommé président; Roland Repond, de Charmey et Villarvolard, à Villarbeny, vice-président; Antoine Mossu est secrétaire (inscrit). Adolphe Gillard et Arthur Gillard sont décédés; leur signature est radiée. La société sera engagée par la signature collective à deux, du président, du vice-président et du secrétaire.

15 avril 1970. Ferblanterie. Charles Pilloud et Fils; à Bulle; couverture, ferblanterie; appâtillage, installations sanitaires, société en nom collectif (FOSC du 19. 2. 1937, No 41, p. 394). La société est dissoute depuis le 31 décembre 1969. La liquidation est terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par Charles Pilloud, fils, à Bulle, ci-après inscrit.

15 avril 1970. Installations sanitaires. Charles Pilloud, à Bulle. Le chef de la maison est Charles Pilloud, de Châtel-St-Denis, à Bulle. La maison a repris depuis le 1er janvier 1970, l'actif et le passif de la société en nom collectif «Charles Pilloud et Fils», à Bulle, radiée. Couverture, appareillage, installations sanitaires. Rue du Vieux Pont 5 a.

Bureau de Fribourg

14 avril 1970. Participations. Société holding des Bois S.A., à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 13 avril 1970, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but de prendre des participations dans des entreprises industrielles, commerciales, financières ou autres, tant mobilières, qu'immobilières, en Suisse et à l'étranger, notamment dans des entreprises exerçant leur activité dans le domaine de l'industrie et du commerce du bois et assumer la fabrication de marchandises circulant exclusivement en dehors de Suisse, spécialement dans le domaine du commerce du bois. Le capital social est de fr. 50.000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la FOSC. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par une seule insertion dans la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Boris Monnin, de Bassecourt, à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Locaux: 4, Bd de Péroles, c/o M. J. Andrey.

14 avril 1970. Participations. Fafin Roulements Internationaux S.A., à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 25. 1. 1967, No 20, p. 307). Keith T. Middleton, administrateur, a démissionné. Sa signature est radiée.

Bureau Tafers (Bezirk Sente)

13. April 1970. Bäckerei. Rudolf Piller, in Bösinggen, Bäckerei, Konditorei usw. (SHAB Nr. 284 vom 4. 12. 1967, S. 3986). Die Firma wird zufolge Aufgabe des Geschäftes gelöst.

14. April 1970. Mülerei. Christian Wenger, in Täsberg, Gemeinde St. Ursen, Mülerei usw. (SHAB Nr. 150 vom 1. 7. 1969, S. 1522). Der Gerichtspräsident von Tafers hat durch Urteil vom 20. März 1970 über den Firmenhaber den Konkurs eröffnet.

Solothurn - Soleure - Soletta

Bureau Kriegstetten

13. April 1970. Sparkasse der Amtei Kriegstetten, in Kriegstetten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 31 vom 7. 2. 1969, S. 303). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung der Aktionäre vom 11. April 1970 wurde das Aktienkapital von Fr. 3.000.000 auf Fr. 5.000.000 erhöht durch Ausgabe von 4000 Aktien zu Fr. 500. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 5.000.000 und ist eingeteilt in 10.000 voll einbezahlte Aktien zu Fr. 500. Die noch bestehenden alten Aktien zu Fr. 50 wurden in neue Aktien zu Fr. 500 zusammengelegt.

Bureau Otten-Gössen

13. April 1970. Dächer und Fassadenverkleidungen in Metall. Gerhard Aerni, in Otten. Inhaber: Gerhard Aerni, von Gunzgen, in Otten. Montage von Metalldächern und Fassadenverkleidungen in profilierten Metallbändern. Gartenstrasse 37.

13. April 1970. Reinigungsmittel.
Friko Hans Frieker, in Niedergösgen, Reinigungsmittel (SHAB Nr. 59 vom 12. 3. 1969, S. 552). Der Gerichtspräsident von Olten-Gösgen, in Olten, hat durch Urteil vom 20. Januar 1970 über den Inhaber den Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mangels Aktiven mit Urteil vom 19. Februar 1970 eingestellt. Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

13. April 1970. Technische Neuheiten, kosm. Produkte usw.
Hans Rudolf Weiss, in Niedergösgen, technische Neuheiten, chemisch-technische und kosmetische Produkte (SHAB Nr. 125 vom 30. 5. 1968, S. 1159). Der Gerichtspräsident von Olten-Gösgen, in Olten, hat durch Urteil vom 24. Oktober 1969 über den Inhaber den Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mangels Aktiven mit Urteil vom 24. November 1969 eingestellt. Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

Basel-Stadt - Bale-Ville - Basilea-Città

9. April 1970. Investitions-, Treuhand- und Verwaltungsgeschäfte
Intreuva AG, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 9. April 1970 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Investitions-, Treuhand- und Verwaltungsgeschäfte aller Art. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberk Aktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat aus 1 bis 3 Mitgliedern: Walter Martin Benz, von Leibstadt und Muttenz, in Muttenz. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Gerbergasse 30 (bei Schweizerische Volksbank).

13. April 1970.
Hermann Hess, Jüdische Metzgerei, in Basel (SHAB Nr. 78 vom 6. 4. 1970, S. 742). Der Inhaber Hermann Hess-Löwenstein heisst nun Hess-Leezer.

13. April 1970. Gipserei.
Hermann Thüring AG, in Basel, Gipsergeschäft (SHAB Nr. 24 vom 30. 1. 1952, S. 285). Neues Domizil: Fürstensteinerstrasse 36. Prokura ist erteilt an Rainer Thüring, von Ettingen, in Reinach BL. Er zeichnet zu zweien.

13. April 1970.
Ponsiba Immobilien-Gesellschaft, in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 5 vom 8. 1. 1968, S. 32). Zum Direktor wurde ernannt Thomas Hoffmann, von Basel, in Binningen. Er zeichnet zu zweien.

13. April 1970.
Genossenschaftliche Zentralbank (Banque Centrale Coopérative) (Banca Centrale Cooperativa), in Basel, Genossenschaft (SHAB Nr. 36 vom 13. 2. 1970, S. 333). Prokura wurde erteilt an Erwin Reggenas, von Basel, in Allschwil. Er zeichnet zu zweien für den Hauptsitz.

13. April 1970. Bank.
La Roche & Co., in Basel, Kommanditgesellschaft, Bank (SHAB Nr. 251 vom 27. 10. 1969, S. 2466). Die Prokuren von Rudolf von Arx und Jean-Jacques Burckhardt sind erloschen. Der Prokurist Dr. Pierre-Emile Rauch wurde zum Vizedirektor ernannt. Er zeichnet zu zweien; seine Prokura ist erloschen.

13. April 1970.
St. Claraspital AG, in Basel (SHAB Nr. 5 vom 8. 1. 1968, S. 31). Aus dem Verwaltungsrat sind Fritz Berger, Präsident; Eugen Jäger, Vizepräsident; Dr. Heinrich Stockmann, Sekretär, und Dr. Wilhelm Meile ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. In den Verwaltungsrat wurden gewählt: Dr. Hugo Grob, von Wetzikon, in Reinach BL, als Präsident; Dr. Hans-Rudolf Widmer, von Basel und Hasle b. Burgdorf, in Basel; Werner Altenbach, von Basel und Rodersdorf, in Riehen; Dr. Max Mumenthaler, von Murgenthal, in Basel. Sie zeichnen zu zweien.

13. April 1970. Glaseri.
Schaub & Kaiser, in Riehen. Ernst Schaub-Gümpele, von Basel, in Riehen, und Erich Kaiser-Höpfer, deutscher Staatsangehöriger, in Hölstein (D), sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 2. März 1970 begonnen hat. Die Gesellschafter zeichnen zu zweien. Glaseri. Rühlweg 137.

14. April 1970. Transporte.
Wüthrich, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Fritz Wüthrich-Tanner, von Eggwil, in Basel. Ausführung von Transporten. Dornacherstrasse 286.

14. April 1970.
Ring Organisations & Verwaltungen AG Basel, in Basel (SHAB Nr. 64 vom 18. 3. 1970, S. 603). Aus dem Verwaltungsrat ist Karl Koch ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

14. April 1970.
Ring-Hotel-Verwaltungs AG Basel, in Basel (SHAB Nr. 230 vom 10. 10. 1969, S. 2268). Aus dem Verwaltungsrat ist Dr. Karl Koch ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

14. April 1970.
Zentrum-Bank AG, Zweigniederlassung Basel, in Basel (SHAB Nr. 74 vom 28. 3. 1968, S. 661), mit Hauptsitz in Zürich. Die Prokura des Harry Dittheim ist erloschen.

14. April 1970.
Versicherungsanstalt schweizerischer Konsumvereine (VASK) [Cassa d'assicurazioni des cooperatives unions de consommation] (CASC) [Cassa d'assicurazione delle cooperative svizzere di consumo] (CASC), in Basel, Genossenschaftsverband (SHAB Nr. 293 vom 14. 12. 1967, S. 4108). In den Delegiertenversammlungen vom 11. Juni 1968 und 3. Juni 1969 wurden die Statuten geändert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden davon nicht berührt. Aus der Verwaltung und dem Verwaltungsausschuss ist Charles Henri Darbier ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Die Prokura von Walter Jann ist erloschen. Werner Christen, von Affoltern im Emmental und Basel, in Basel, wurde zum Geschäftsführer ernannt. Er zeichnet zu zweien. Prokura zu zweien wurde erteilt an Paul Vöglin, von Buus, in Pratteln. Neues Domizil: Güterstrasse 190.

14. April 1970. Klimatechnische Apparate.
Climarex AG (Climarex SA) (Climarex Ltd.), in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 16. März und 13. April 1970 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Herstellung und Vertrieb von technischen Apparaten, insbesondere aus dem Gebiete der Heizungs- und Klimatechnik. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmen gleicher oder ähnlicher Art beteiligen. Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Hierauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Bekanntmachungen: SHAB. Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern: Eduard Scheibler, von Oftringen, in Wintthur. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Leimenstrasse 68.

14. April 1970.
Immobilien-Gesellschaft Zum Gryff AG, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 10. April 1970 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Kauf, Verkauf und Verwaltung von Immobilien im In- und Ausland. Die Gesellschaft kann sich an anderen Gesellschaften oder Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 1 000 000, eingeteilt in 1000 Inhaberk Aktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern: Otto Rüttimann, von Neuenburg, in Binningen. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Engulgasse 11 (bei Expertia Treuhand AG).

Basel-Landschaft - Bale-Campagne - Basilea-Campagna

15. April 1970. Kolonialwaren.
Johann Itin-Germann, in Binningen, Handel mit Kolonialwaren (SHAB Nr. 251 vom 28. 10. 1959, S. 2956). Diese Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

15. April 1970. Malerei.
Frédère Moorer-Scherlin, in Birsfelden, Maler- und Tapezierergeschäft (SHAB Nr. 248 vom 23. 10. 1962, S. 3037). Der Firmainhaber wohnt nun in Allschwil. Neues Geschäftsdomizil: Gartenstrasse 34.

15. April 1970. Autoreparaturen usw.
E. Götte, in Reinach BL, Reparaturwerkstätte für Autos, Motorräder und Velos mit Verkaufslokal (SHAB Nr. 10 vom 13. 1. 1967, S. 147). Diese Einzelfirma wird infolge Übernahme der Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Dezember 1969 durch die neu eingetragene «Eugen Götte AG», in Basel, gelöscht.

15. April 1970.
H. & R. Schaub, Garage, in Frenkenedorf, Betrieb einer Auto-Garage mit Servicestation und Tankstelle usw., Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 42 vom 20. 2. 1970, S. 389). Der Gesellschafter Heinz Schaub heisst nun infolge Verheiratung Heinz Schaub-Stingelin.

15. April 1970.
Immo-Verwaltungsgesellschaft Erni & Co., in Sissach, Liegenschaftsverwaltungen; Ankauf, Verkauf, Vermittlung von Liegenschaften und Grundstücken, Vermietung, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 200 vom 28. 8. 1967, S. 2868). Diese Gesellschaft wird infolge Nichtaufnahme der Geschäftstätigkeit im Handelsregister gelöscht.

15. April 1970. Autogarage usw.
Brügger A.G., in Muttenz, Betrieb von Automobilgaragen mit Reparaturwerkstätten sowie den Handel mit Automobilbenzin usw. (SHAB Nr. 265 vom 11. 11. 1968, S. 2438). In der Generalversammlung vom 10. April 1970 wurden die Statuten geändert. Das Grundkapital von Fr. 50 000 wurde durch Ausgabe von 20 Namenaktien zu Fr. 1000 erhöht auf Fr. 70 000, eingeteilt in 70 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Das Erhöhungskapital wurde durch Verrechnung liberiert. Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt: Leo Good, von Mels SG, in Muttenz. Er zeichnet kollektiv zu zweien.

15. April 1970. Pharmazeutische Rohstoffe usw.
Siemsglück AG, in August BL. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 4. April 1970 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Grosshandel, Import-, Export und Transithandel mit Waren aller Art, insbesondere mit pharmazeutischen und anderen Rohstoffen, Chemikalien, Vitaminen für den pharmazeutischen Futtermittelsektor und Arzneimitteln. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben und veräußern. Sie kann sich an anderen Gesellschaften und Unternehmen, die gleiche oder ähnliche Ziele verfolgen, beteiligen. Das Grundkapital von Fr. 100 000 ist eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 500. Auf das Grundkapital sind Fr. 20 000 einbezahlt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Dem Verwaltungsrat aus 1 bis 5 Mitgliedern gehören an: Udo Siemsglück-Degling, deutscher Staatsangehöriger, in Hamburg (Deutschland), als Präsident, mit Einzelunterschrift; Hermann Moor-Schwarz, von Basel, in August BL, letztere beiden mit Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Rheinstrasse 28 (bei Hermann Moor).

Schaffhausen - Schaffhouse - Seiaffusa

13. April 1970. Bäckerei.
Franziska Marti-Gut, in Beringen, Bäckerei und Konditorei (SHAB Nr. 116 vom 20. 5. 1963, S. 1474). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

Appenzell A.-Rh. - Appenzell Rh. ext. - Appenzello est.

10. April 1970. Diamanten.
Poler AG, in Walzenhausen, Fertigung von Diamantwerkzeugen, Diamantschleiferi, Rohdiamantenhandel (SHAB Nr. 301 vom 24. 12. 1969, S. 2958). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 10. April 1970 wurde das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 250 000 erhöht durch Ausgabe von 400 Inhaberk Aktien zu Fr. 500. Fr. 150 000 sind durch Verrechnung mit einer Forderung an die Gesellschaft liberiert; Fr. 50 000 sind bar einbezahlt worden. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 250 000, eingeteilt in 500 voll liberierte Inhaberk Aktien zu Fr. 500.

St. Gallen - St-Gall - San Gallo

20. März 1970. Oelfeuerungen; Tankanlagen; Korrosionsschutz.
Rotrag AG Rorschach, in Rorschach. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 19. März 1970 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Reinigung, Revision und Erstellung von Oelfeuerungen- und Tankanlagen aller Art sowie Bau und Unterhalt von katholischen Korrosionsschutzanlagen. Die Gesellschaft kann auch Liegenschaften erwerben, veräußern und veräußern. Voll einbezahltes Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Einladungen und Mitteilungen: eingeschriebener Brief. Bekanntmachungen: SHAB. Der Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Josef Rennhaas, von Rorschach, in Goldach, ist Präsident, mit Einzelunterschrift; Ernst Forster, von und in Zürich, sowie Josef Hoppan, von Näfels, in Zürich, sind Mitglieder, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Willy Schiess, von Herisau, in Rorschach, Geschäftsführer. Geschäftsdomizil: Mariabergrasse 8.

10. April 1970.
Tobler-Holding AG, in Allstätten. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 8. April 1970 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Beteiligung an andern Unternehmen und Verwaltung von solchen Beteiligungen. Die Gesellschaft kann auch Patent- und Lizenzrechte erwerben und auswerten. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 3 000 000, eingeteilt in 3000 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist durch Sacheinlagen voll liberiert. Die Gesellschaft übernimmt die im Sacheinlagevertrag vom 8. April 1970 näher bezeichneten Beteiligungen und Guthaben im Gesamtbetrag von Fr. 3 035 000, zum Uebnahmepreis von Fr. 3 035 000, wovon Fr. 3 000 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Einladungen und Mitteilungen: eingeschriebener Brief. Bekanntmachungen: SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Hansjörg Toller, Präsident; Max Tobler, beide von Heiden, in Allstätten, und Dr. Arthur Kneiffow, von Herisau, in St. Gallen; alle drei führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Industriestrasse 2.

15. April 1970. Chem. techn. Produkte.
Feldmühle AG, in Rorschach, Herstellung, Verarbeitung und Handel von chemisch-technischen Produkten usw. (SHAB Nr. 10 vom 14. 1. 1970, S. 90). Die Prokura von Paul Edelmann ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Dr. Marcel Fischer, von Merenschwand AG und Männedorf ZH, in Goldach, und Hans-Erich Kellermann, von Deutschland, in Goldach.

15. April 1970.
Arnheiter AG, Forta-Seilwerke, in St. Gallen, Fabrikation und Handel mit Seilen usw. (SHAB Nr. 11 vom 15. 1. 1970, S. 96). Adolf Arnheiter, Präsident, ist nun auch Delegierter; er führt weiterhin Einzelunterschrift.

15. April 1970. Färberei.
H. Gmür & G. Doering, in St. Gallen, Färberei und Kleiderpflege, chemische Reinigung (SHAB Nr. 272 vom 19. 11. 1956, S. 2911). Diese Kollektivgesellschaft ist infolge Auflösung und beendeter Liquidation erloschen.

15. April 1970.
Darlehenskasse St. Josef-Abtwil, in Abtwil, Gemeinde Gaiserwald, Genossenschaft (SHAB Nr. 94 vom 23. 4. 1968, S. 856). Albert Granwehr, Aktuar ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine

Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand gewählt: Marcel Weber, von Uster, in Abtwil, Gemeinde Gaiserwald, Aktuar. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien.

15. April 1970. Metallbau usw.
A. Wehrle, in Waldkirch, Metallbau und Emallierungen usw. (SHAB Nr. 91 vom 21. 4. 1969, S. 876). Die Prokura von Anton Lang ist erloschen. Theodor Eugster führt anstelle der Kollektiv-nun Einzelprokura.

Graubünden - Grisons - Grigolion

13 aprile 1970. Partecipazioni.
Hasta SA., in Roveredo. Con statuti in data 10 aprile 1970 è stata costituita sotto questa ragione sociale una società anonima avente per scopo: Partecipazione a società ed imprese commerciali, industriali, finanziarie ed immobiliari, acquisto, vendita, amministrazione di azioni e quote di società nazionali ed estere e di beni immobili. Il capitale sociale è di fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000, interamente liberate. Le pubblicazioni avvengono sul FUSC. Il consiglio di amministrazione è composto da uno a cinque membri. Amministratore unico è Dr. Bruno Censi, da Lamone, in Lugano, con firma individuale. Recapito: c/o Enrico Nicola.

Aargau - Argovie - Argovia

13. April 1970. Isolierungen, Schallschutz.
Otto Kienzle, bisher in Reinach BL, Isolierungen für Wärme-, Kälte- und Schallschutz (SHAB Nr. 119 vom 22. 5. 1968, S. 1102). Der Sitz dieser Einzelfirma ist nach B. d. n. Mellingerstrasse 1, verlegt worden. Inhaber ist Otto Kienzle-Kraut, deutscher Staatsangehöriger, in Pforzheim (Bundesrepublik Deutschland). Das Unterschriftsrecht des bisherigen Geschäftsführers Hans Schmid ist erloschen. Neuer, einzelnunterschriftsberechtigter Geschäftsführer ist Heinrich Siegrist, von Vordemwald AG, in Untersigenthal.

13. April 1970. Restaurant.
Theodor Fellmann-Kürmann, in Neuenhof, Zürcherstrasse 137. Inhaber dieser Firma ist Theodor Fellmann-Kürmann, von Menznau LU und Oberkirch LU, in Neuenhof. Betrieb des Restaurants «Sie und Er».

13. April 1970.
Kraftwerk Ryburg-Schwörstadt A.G., in Riefelden (SHAB Nr. 270 vom 18. 11. 1969, S. 2659). Das Unterschriftsrecht des Vize- direktors August Fischer ist erloschen.

13. April 1970. Spenglerei, sanitäre Anlagen.
Josef Hufschmid & Sohn, in Dotlikon, Spenglerei und Apparatebau, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 16 vom 21. 1. 1954, S. 181). Der Gesellschafter Josef Hufschmid ist ausgetreten. Der bleibende Gesellschafter Hans Hufschmid heisst Hans Hufschmid-Bächli. Als neuer Gesellschafter ist in die Gesellschaft eingetreten: Ernst Hufschmid-Isler, von Niederwil AG, in Dotlikon. Die Firma lautet nun: E. & H. Hufschmid. Die Natur des Geschäftes ist neu folgender: Betrieb einer Spenglerei, Ausführung sanitärer Anlagen.

13. April 1970. Waren aller Art.
Ivonae AG (Ivonae SA) (Ivonae Ltd.), bisher in Bern (SHAB Nr. 150 vom 1. 7. 1969, S. 1521). An der Generalversammlung vom 3. April 1970 wurde, unter entsprechender Revision der Statuten, die Verlegung des Sitzes nach Aarau beschlossen. Geschäftsadresse: Zelligstrasse 15. Die ursprünglichen Statuten wurden am 11. Juli 1968 errichtet. Die Gesellschaft bezweckt den Import und den Export von Waren aller Art, die Übernahme und Vermittlung von Generalvertretungen und Lizenzen sowie die Beratung bei Export- und Importgeschäften. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, ist voll liberiert und eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft hat 100 auf den Namen lautende Genussscheine ohne Nennwert aus- gegeben. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges und einzelnunterschriftsberechtigtes Mitglied der Verwaltung, wie bisher, ist Hannek Zschokke, von Aarau, Gontenschwil AG und Malans GR, in Biberstein AG. Das Unterschriftsrecht des bisherigen Direktors Karl Frumkin ist erloschen.

14. April 1970. Elektroschweisstechnik.
Schmid Co. Industriebedarf, in Obersigenthal, Import, Export, Verkauf von und Vertretungen in Bedarfsartikeln für die Industrie, insbesondere in Maschinen aller Art (SHAB Nr. 109 vom 12. 5. 1961, S. 1361). Die Firma lautet neu: Schmid Co. Schweisstech- niken. Die Natur des Geschäftes ist neu folgender: Import, Export, Verkauf von und Vertretungen in Bedarfsartikeln für die Industrie, hauptsächlich für die Elektroschweisstechnik.

14. April 1970.
FriFu Wolfgang Malitus Schürzenfabrik Kölliken, in Kölliken, Oberhobelstrasse 211. Inhaber dieser Firma ist Wolfgang Malitus-Feuerle, deutscher Staatsangehöriger, in Kölliken. Einzelunterschriftsberechtigt ist Ferner Brigitta Malitus-Feuerle, von Frasnacht TG, in Kölliken (Ehefrau des Firmeninhabers). Fabrikation von Schürzen aller Art.

14. April 1970.
WIZOL AG für Leichtmetallgiesserei und Werkzeugbau, in Sarmentorf, Betrieb einer Leichtmetallgiesserei für die Herstellung von Giessereierzeugnissen aller Art und einer Werkzeugmacherei usw. (SHAB Nr. 215 vom 14. 9. 1967, S. 3057). Das unterschrifts- berechtigte Mitglied Paul Zöllig ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Der bisherige Präsident Alfons Widmer-Widmer ist nun einziges Mitglied der Verwaltung. Neue Geschäftsadresse: Vorstadt 362.

14. April 1970.
Gluma GmbH., elektrotechnische Erzeugnisse, in Laufenburg, Herstellung und Vertrieb von elektrotechnischen Erzeugnissen und Einrichtungen und deren Montage (SHAB Nr. 301 vom 23. 12. 1968, S. 2276). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 14. Januar 1970 hat die Gesellschafterin Dr. Auguste Kaiser von ihrer Stammeinlage von Fr. 20 000 Fr. 4000 an den Gesellschafter Hans Glunk abgetreten. Die Statuten wurden am 14. Januar 1970 in diesem Sinne geändert. Die Stammeinlage des Gesellschafters Hans Glunk beträgt nun Fr. 24 000 und die Stammeinlage der Gesellschafterin Dr. Auguste Kaiser Fr. 16 000. Als weitere, kollektiv zu zweien unterschrifts- berechtigte Geschäftsführer wurde die Gesellschafterin Dr. Auguste Kaiser ernannt.

14. April 1970. Spezial- und Zerspannungswerkzeuge für Metallindustrie.
Max Strebel AG, in Wohlen, Riedmatt 9. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 8. April 1970 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Spezialwerkzeugen, insbesondere mit Zerspannungswerkzeugen für die Metallindustrie. Sie kann sich ferner an Unternehmen verwandter Art beteiligen und kann Liegenschaften erwerben und veräußern. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist voll einbezahlt und eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Es gehören ihm an: Max Strebel-Berchold, von Buttwil AG, in Wohlen, als Präsident, und Bertha Strebel-Berchold, von Buttwil AG, in Wohlen, als Mitglied. Sie führen Einzelunterschrift.

Thurgau - Thurgovie - Turgovia

13. April 1970.
M. Stromeyer Kohlenhandel Aktiengesellschaft, Zweignieder- lassung in Kreuzlingen (SHAB Nr. 78 vom 3. 4. 1957, S. 889), mit Hauptsitz in Basel. Unterschriften von Dr. Ernst Kron,

Präsident des Verwaltungsrates, und Louis Zeuggin, Direktor, sind erloschen. Der neu gewählte Präsident des Verwaltungsrates Dr. David Linder, von und in Basel, führt für die Zweigniederlassung Kollektivverehrung zu zweien. Der Direktor Eberhard Bukenberg und der Prokurist Arthur Geisinger zeichnen von nun an nicht mehr einzeln, sondern zu zweien.

13. April 1970. Teigwaren.  
Adolf Montag A.G., in Islikon, Fabrikation und Verkauf von Teigwaren (SHAB Nr. 133 vom 11. 6. 1969, S. 1341). Der Prokurist Jakob Hürlimann wohnt nun in Frauenfeld.

13. April 1970. Elektr. Anlagen.  
Edwin Etter, in Neukirch-Egnach, elektrische Anlagen (SHAB Nr. 250 vom 26. 10. 1954, S. 2740). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Die Aktiven und Passiven wurden von der Kollektivgesellschaft «Etter's Erben», in Neukirch-Egnach, übernommen.

13. April 1970. Elektrische Installationen usw.  
Etter's Erben, in Neukirch-Egnach. Unter dieser Firma sind Ruth Wunder-Etter, von Lützelfühli, in Basel (mit Zustimmung des Ehemannes), Bruno Etter, von Donzhausen, in Neukirch-Egnach, Heidi Heeb-Etter, von Altstätten SG, in Neuhaus-Egnach (mit Zustimmung des Ehemannes), Guido Etter, Roland Etter, Monika Etter und Margrit Etter, alle von Donzhausen, in Neukirch-Egnach, weil minderjährig vertreten durch den Vormund Ernst Kreis, von und in Zihlschlacht, bzw. Marita Thür, von Altstätten SG, in Sulgen, cine Kollektivgesellschaft eingegangen, die unter Uebernahme der Aktiven und Passiven der Einzelfirma «Edwin Etter», elektrische Anlagen, in Neukirch-Egnach, am 15. November 1967 ihren Anfang nahm. Die Vormundschaftsbehörde (Waisenamt) Egnach und der Bezirksrat Arbon haben mit Beschluss vom 9. März und 24. März 1970 zugestimmt. Die Gesellschafter Bruno Etter und Heidi Heeb-Etter sowie der Vormund Ernst Kreis führen Kollektivverehrung zu zweien. Elektrische Installationen und Handel mit elektrischen Apparaten. Arbonerstrasse.

13. April 1970. Hotel.  
W. Kumschick-Honegger, in Kreuzlingen, in Konkurs, Hotel garni und Restaurant Zentrum (SHAB Nr. 66 vom 20. 3. 1969, S. 621). Die Firma wird nach durchgeführtem Konkurs von Amtes wegen gelöscht.

## Tessin — Tessin — Ticino

## Ufficio d'Acquarossa

8. aprile 1970.  
Caseificio Sociale Leontica, in Leontica, società cooperativa (FUSC del 25. 5. 1956, N° 120, p. 1339). Gianora Patrizio, presidente non fa più parte del comitato: la sua firma e di Pietro Gugliemetti, vice-presidente, sono estinte. Vincenzo Gianella, da e in Leontica, è presidente; Pio Gianella fu Giuseppe, è vice-presidente. Il segretario-cassiere rimane Silvio Toschini, come prima. Il presidente o il vicepresidente firmano collettivamente a due con il segretario.

## Ufficio di Cevio (distretto di Vallemaggia)

13. aprile 1970. Lavori nell'edilizia.  
E. Laich S.A., in Avegno (FUSC del 26. 1. 1968, N° 21, p. 177), lavori nell'edilizia, con deliberazione assembleare del 25 marzo 1970, il capitale sociale è aumentato da fr. 150.000 a fr. 200.000 mediante emissione di 100 nuove azioni nominative di fr. 500 ciascuna, liberate al 40% (pari a fr. 200.000) per compensazione di crediti di pari importo verso la società. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza. Il capitale sociale, attualmente di fr. 200.000, è stato liberato in ragione di fr. 170.000, diviso in 400 azioni al portatore di fr. 500.

## Ufficio di Locarno

10. aprile 1970. Autotrasporti.  
Zaninelli Alberto, in Ascona. È titolare Alberto Zaninelli, di nazionalità italiana, con domicilio in Ascona. Autotrasporti di cose. Via Delta.

10. aprile 1970. Lavorazione e commercio carta.  
Solcorta S.A. (Solcorta AG), a Tenero Contra (FUSC del 31. 12. 1954, N° 306, p. 3375). Con decisione assembleare del 10 aprile 1970, risultante da atto pubblico, la società ha deciso il proprio scioglimento. Essa sussiste unicamente per la liquidazione che sarà operata sotto la ragione sociale Solcorta S.A. in liquidazione (Solcorta AG in Liquidation), da Elvezio Lorenzetti, da e in Losone, nominato liquidatore con diritto di firma individuale. I poteri dell'amministratore unico, Rodolfo Respini, sono cancellati. Recapito del liquidatore: a Locarno, Piazza Grande 4.

## Ufficio di Lugano

13. aprile 1970. Investimenti, partecipazioni, ecc.  
Reti-Handels A.G., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 10 aprile 1970. Scopo: «investimento di capitali, l'esecuzione di finanziamenti, la concessione di crediti o prestiti e la partecipazione ad altre imprese. Essa potrà pure acquistare o vendere immobili, e ciò tanto in Svizzera che all'estero». Capitale: fr. 100.000, diviso in 100 azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni agli azionisti, se noti, per raccomandata. Amministrazione: uno o più membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Ida Weber, da Arth am See, in Lugano. Recapito: Via al Forte 2, presso avv. Davide Enderlin.

13. aprile 1970. Commestibili, merceria.  
Franchini Carlo, in Lamone. Titolare: Carlo Franchini, da Gerra Verzasca, in Lamone. Commestibili e merceria.

13. aprile 1970. Prodotti farmaceutici, ecc.  
Tommaso Salvadè, in Bissonne. commercio di prodotti farmaceutici, ecc. (FUSC del 12. 4. 1949, N° 86, p. 973). La ditta viene cancellata per decesso del titolare.

13. aprile 1970.  
Banca Unione di Credito, in Lugano (FUSC del 19. 1. 1970, N° 14, p. 126), società anonima. La firma di Sebastiano Felder, già condirettore, è estinta.

13. aprile 1970.  
Silvio Moser Racing Team S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 10 aprile 1970. Scopo: la promozione di qualsiasi iniziativa nell'ambito dello sport automobilistico, lo studio e la realizzazione di modelli da competizione e la partecipazione a società similari. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Beat Schenker, da Walterswil SO, in Pregassona. Recapito: Via Coremno 13 (uffici propri).

13. aprile 1970. Immobili, ecc.  
Einer S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 10 aprile 1970. Scopo: l'acquisto, la vendita, l'amministrazione di beni mobili ed immobili, la gestione di titoli azionari e di quote di società, la partecipazione a società o imprese nonché l'espletamento di operazioni commerciali e finanziarie. La società non eserciterà nel cantone Ticino alcuna attività, ad eccezione di quanto strettamente necessario alla sua amministrazione. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: uno o più membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Dr. Renzo Rezzonico, da e in Lugano. Recapito: Piazza Dante 8, presso avv. Dr. Renzo Rezzonico.

13. aprile 1970. Immobili, ecc.  
Durewits S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 10 aprile 1970. Scopo: l'acquisto, la vendita, l'amministrazione di beni mobili ed immobili, la gestione di titoli azionari e di quote di società, la partecipazione a società o imprese nonché l'espletamento di operazioni commerciali e finanziarie. La società non eserciterà nel cantone Ticino alcuna attività, ad eccezione di quanto strettamente necessario alla sua amministrazione. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: uno o più membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Dr. Renzo Rezzonico, da e in Lugano. Recapito: Piazza Dante 8, presso avv. Dr. Renzo Rezzonico.

## Distretto di Mendrisio

10. aprile 1970. Fibre sintetiche, ecc.  
Franklon S.A., in Chiasso. Società anonima con atto notarile e statuti in data 8 aprile 1970. Scopo: la fabbricazione e trasformazione di fibre sintetiche ed artificiali e di tessili in genere. Capitale: fr. 100.000, suddiviso in 100 azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 o 2 a 5 membri, attualmente un amministratore unico nella persona di Dr. Geo Camponovo, da Pedrate, in Chiasso, con firma individuale. Recapito: Via Livio 16, uffici propri.

10. aprile 1970. Partecipazioni.  
Bevala S.A. Holding, in Chiasso. Società anonima con atto notarile e statuti in data 9 aprile 1970. Scopo: la partecipazione a società e imprese commerciali, industriali, finanziarie e immobiliari, l'acquisto e la vendita di azioni, di quote di società, l'amministrazione di beni. Capitale: fr. 50.000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 3 membri, attualmente un amministratore unico nella persona di Dr. Ercole Doninelli, da Meride, in Mendrisio, con firma individuale. Recapito: presso Studio legale e notariato avv. Ercole Doninelli, Corso San Gottardo 14.

13. aprile 1970. Autotrasporti di persone, ecc.  
Solcà Guido, in Chiasso, autotrasporti di persone e autorimessa (FUSC del 13. 3. 1957, N° 60, p. 693). La ditta è cancellata ad istanza del titolare per cessazione dell'azienda. Attivo e passivo vengono assunti dalla nuova ditta individuale «Athos Solcà», in Chiasso, iscritta in seguito.

13. aprile 1970. Autotrasporti di persone, ecc.  
Athos Solcà, in Chiasso. Titolare della ditta individuale è Athos Solcà, da Castel San Pietro, in Chiasso. La ditta ha ripreso a partire dal 1° aprile 1970, con assunzione di attivo e passivo, l'azienda sin qui gestita dalla ditta Solcà Guido, in Chiasso, ora cancellata. Autotrasporti di persone e autorimessa. Via Francesco Mola 5a.

13. aprile 1970. Latticini.  
Nespoli Renzo, in Chiasso. commercio in latticini (FUSC del 17. 11. 1944, N° 271, p. 2544). La ditta è cancellata ad istanza del titolare per cessazione del commercio.

13. aprile 1970. Panettoni, gelati.  
Nespoli Renzo, in Chiasso, agente generale con esclusiva per la Svizzera dei prodotti della Casa Alemagna società per azioni, in Milano (panettoni e gelati) (FUSC del 19. 2. 1954, N° 41, p. 452). La ditta è cancellata ad istanza del titolare per cessazione del commercio.

13. aprile 1970. Sigari, sigarette.  
Renato Gerosa, in Chiasso, commercio di sigari, sigarette e genero affini (FUSC del 4. 12. 1969, N° 284, p. 2794). La ditta è cancellata ad istanza del titolare per cessazione del commercio.

13. aprile 1970. Trasporti internazionali, ecc.  
Trasats di Roberto Fernandez-Golay, in Stabio, trasporti internazionali di merci di ogni genere (FUSC del 2. 5. 1963, N° 101, p. 1262). La sede della ditta e il domicilio del titolare sono attualmente a Vacallo. La procuratrice Jacqueline Fernandez-Golay è ora domiciliata a Vacallo.

## Waadt — Vaud — Vaud

## Bureau de Cully

13. april 1970. Bijoux, colifichets.  
Mme P. Gadepaille, a Lutry. Le chef de la maison est Paulette Jeannine Gadepaille née Guillet, ressortissante française, épouse autorisée de Pierre Alexis René Gadepaille, a Lutry. Commerce de bijoux et colifichets. Route de tailléped 13.

## Bureau de Grandson

10. avril 1970.  
«Les Orchers», société anonyme de placements et de gérances, à Villars-Burdin (FUSC du 23. 8. 1966, N° 196, p. 2683). Ont été désignés en qualité de nouveaux administrateurs: Pierre Ravussin, de Balmes, à Yverdon, président; Fidely Rapin, de Corcelles-près-Payerne, à Grandson, vice-président; et Karl Kuhles, d'Allemagne, à Disseldorf (Allemagne), membre. La société est engagée par la signature individuelle du président et par la signature collective d'un autre administrateur avec le président. Les administrateurs Herbert de Caboga, Arnold Hauser et Hans Leuenberger ont démissionné; leurs signatures sont radiées. Nouveau domicile légal: Cercle des Amis, Villars-Burquin, Bureaux: rue du Casino 5, à Yverdon, chez le président Pierre Ravussin.

## Bureau de Lausanne

10. avril 1970. Immeubles.  
Paripart, à Lausanne. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 8 avril 1970. But: toutes affaires immobilières. Reprise de biens: appartement en propriété par étage, forment le lot N° 8 de l'immeuble Avenue Foch 55/57 à Paris, pour le prix de fr. français 1.420.000. Capital: fr. 50.000, entièrement libéré, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000. Publications: FUSC. Conseil: d'un ou de plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Claude Borgognon, de et à Lausanne. Adresse: chemin du Frêne 11 (chez Fidelco S.A.).

13. avril 1970. Equipements pétroliers.  
Project S.A., à Lausanne, étude, aménagement et réalisation de constructions d'installations et d'équipements pétroliers (FUSC du 30. 10. 1969, p. 2498). Georges de Goumoëns, de Lonay, Lausanne et Berne, au Grand-Saconnex, est nommé président avec signature individuelle. Nouvelle adresse: avenue Eugène-Rambert 15.

13. avril 1970. Hôtel, etc.  
Stoudmann & Chivaz, à Renens, exploitation d'un hôtel, café-restaurant à l'enseigne «Hôtel de la Gare», société en nom collectif (FUSC du 28. 8. 1964, p. 2618). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

13. avril 1970. Participations.  
Suchard Holding Société Anonyme, à Lausanne, participations dans toutes entreprises de l'industrie et du commerce de chocolats (FUSC du 7. 8. 1969, p. 1828). Hugo Thomas, d'Allemagne, à Lausanne, est nommé directeur. Emile Hugonnet, Hermann Suter, les deux dont la procuration est éteinte, Pietro Induni, de Lignoretto, à Romanel-sur-Lausanne, et Georges Wieland, de Bex, à Pully, sont nommés sous-directeurs. Procuration est conférée à Jacques Monnin, de Bassecour, à Neuchâtel, et Hans-Jörg Schenkler, de Lindau et Wellhausen, à Boudry. Tous signent collectivement à deux.

13. avril 1970.  
British Leyland International Services, à Lausanne, société anonyme, fournit des services et conseils à toutes entreprises exerçant une activité dans le domaine de l'industrie automobile (FOSC du 16. 3. 1970, p. 584);

British Leyland Motor Corporation (Europe), à Lausanne, commerce de tous véhicules, pièces de rechange et produits complémentaires dans le domaine de l'industrie automobile, société anonyme (FOSC du 16. 3. 1970, p. 584);

British Leyland Motor Corporation (Switzerland), à Lausanne, fournit des services et conseils à toutes entreprises exerçant une activité dans le domaine de l'industrie automobile, société anonyme (FOSC du 16. 3. 1970, p. 584);

La procuration de Cyril W. Alwen, Henri Bischoff, Ewert Jan Groen, William E. Bradley et Bernard Martin est radiée. Le fondé de procuration Donald L. Kress est actuellement à Pully. Procuration collective à deux est conférée à Robert-Charles Snell, de Grande-Bretagne, à Lausanne. Procuration collective à deux est conférée à Rudolf-Thomas Westermeyer, de Bâle, à Paudex; Lionel-Raoul Pinna, de France, à Romanel-sur-Lausanne, et Wilfried-Oswald Muller, de Zurich, à Puidoux; ils ne signent toutefois pas entre eux.

## Bureau d'Yverdon

13. avril 1970. Boucherie, etc.  
Bettef et Fils, à Yverdon. Philippe Bettef et Daniel Bettef, les deux de Combremont-le-Petit, à Yverdon, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 25 mars 1970. Boucherie-charcuterie. Rue d'Orbe 3.

## Wallis — Valais — Vallese

## Bureau de Sion

13. avril 1970.  
Ecole Suisse de Ski de Nendaz, à Nendaz. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société coopérative ayant pour but de favoriser et de garantir la formation des professeurs de ski de Nendaz, de promouvoir la dignité professionnelle et de mettre à la disposition de la clientèle des professeurs compétents et irréprochables ayant reçu la formation nécessaire. La société exerce son activité sur le territoire de Nendaz. Les statuts portent la date du 20 décembre 1969. Il est émis des parts sociales de fr. 2000. La responsabilité personnelle des associés est exclue. Les publications sont faites dans le Bulletin officiel du canton du Valais et lorsque la loi le prescrit, dans la FOSC. Le conseil d'administration, fonctionnant également comme comité de direction, est composé de 4 membres, actuellement de: Jacques Mariéthod, de et à Nendaz, président et directeur; Jean-Pierre Fournier, de et à Nendaz, sous-directeur; Gabry Fournier, de et à Nendaz, membre; Pierre Will Bourban, de et à Nendaz, secrétaire. Locaux de la société: bureau de l'Ecole Suisse de Ski de Nendaz, Centre commercial de Haute-Nendaz.

## Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

## Bureau de Neuchâtel

13. avril 1970. Cadran, etc.  
Leschot S.A., à Neuchâtel, fabrication et commerce de cadran: en tous genres, etc. (FOSC du 3. 8. 1966, N° 179, p. 2490). Par suite de décès, André Leschot n'est plus président du conseil d'administration; sa signature est radiée. Maurice Leschot, jusqu'ici vice-président, a été nommé président. Il continue à signer collectivement à deux.

13. avril 1970. Routes, travaux publics, etc.  
Walo Bertschinger S.A., succursale de Neuchâtel, routes travaux publics, etc. (FOSC du 5. 11. 1969, N° 259, p. 2551), avec siège principal à Zurich. Par suite de décès, la signature de l'administrateur délégué Hans Mathys est radiée.

## Genf — Genève — Ginevra

10. avril 1970. Transports.  
Valton G., à Chêne-Bougeries, transports de marchandises par camions-automobiles (FOSC du 17. 5. 1967, p. 1675). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

10. avril 1970. Restaurant.  
Josiane Dubrit, à Presinge. Chef de la maison: Josiane Dubrit, de Sottens VD, à Presinge. Café-restaurant à l'enseigne «Auberge des Vieux-Chênes».

10. avril 1970. Serrurerie.  
Jean-Michel Hochuli, à Genève, serrurerie (FOSC du 15. 7. 1969, p. 1651). L'inscription est radiée par suite de remise de l'exploitation. Actif et passif repris par la société «Hochuli SA», à Genève.

10. avril 1970. Moulins à poivre.  
Pierre Sicamois, à Genève. Chef de la maison: Pierre Sicamois, de France, à Genève. Représentation et commerce de moulins à poivre et d'articles de diverses natures. 48, avenue d'Aire.

10. avril 1970. Participations.  
Sime Holding Company SA, à Genève, participations, etc. (FOSC du 27. 1. 1965, p. 296). Par suite du transfert de son siège à Davos GR, la société a été inscrite au registre du canton des Grisons, à Coire (FOSC du 7. 4. 1970, p. 756). Par conséquent, elle est radiée d'office du registre de Genève.

10. avril 1970.  
Annonces Suisses SA «ASSA» Société Suisse de Publicité, succursale de Genève (FOSC du 3. 10. 1969, p. 2280), avec siège principal à Zurich. Ernst Galmann, directeur, est maintenant domicilié à Wädenswil ZH. Procuration collective à deux, sauf avec un fondé de pouvoir, a été conférée à Ezio Battaglieri, d'Italie, à Genève.

10. avril 1970. Produits textiles.  
Antercom SA, à Genève, produits textiles (FOSC du 20. 7. 1964, p. 2235). Capital porté de fr. 50.000 à fr. 500.000 par l'émission de 450 actions de fr. 1000, au porteur. Capital: fr. 500.000, entièrement versé, divisé en 500 actions de fr. 1000, au porteur. Statuts modifiés le 2 avril 1970. Adresse: 3, avenue de Miremont, chez H. Leemann-Monnier.

10. avril 1970. Immeubles.  
Chifima SA, à Chiasso (FOSC du 18. 6. 1968, p. 1314). Nouveau siège: Genève. But: achat, vente, possession, exploitation et construction d'immeubles. Statuts originaux du 30 mai 1968. Nouveaux statuts du 1<sup>er</sup> avril 1970. Capital: fr. 50.000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Eric Stähli, de Genève, à Chêne-Bourg, administrateur unique (nouveau), avec signature individuelle. Gianfranco Mombelli n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Adresse: 92, rue du Rhône, chez Svitimexport SA.

10. avril 1970. Immeubles.  
Construfranc SA, à Genève, affaires immobilières, etc. (FOSC du 23. 1. 1969, p. 172). La société est dissoute. Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale: Construfranc SA, en liquidation. Liquidateurs: Jean-Gabriel Zanetta et Maurice Brandt, jusqu'ici administrateurs, avec signature individuelle.

10. avril 1970. Serrurerie.  
Hochuli SA, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 20 mars 1970. But: travaux de serrurerie, construction métallique et travaux se rapportant à l'industrie métallurgique. Capital: fr. 80.000, entièrement versé, divisé en 80 actions de fr. 1000, au porteur. Apport en nature: l'entreprise de serrurerie jusqu'ici exploitée

sous la raison individuelle «Jean-Michel Hochuli», à Genève, selon bilan au 31 décembre 1969, avec un actif de fr. 120 282 et un passif envers les tiers de fr. 79 380,90, pour fr. 40 901,10 montant imputé sur le capital à concurrence de fr. 39 000, le solde de fr. 1901,10 étant porté au crédit de l'apporteur. Compensation: 37 actions de fr. 1000 ont été entièrement libérées par compensation. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jean-Michel Hochuli, de et à Lancy, président; Robert Agassis, de Bavois VD, à Lausanne, secrétaire, et Paul David, de et à Genève, délégué; lesquels signent collectivement à deux. Adresse: 36, avenue de la Roseaie.

10 avril 1970. Construction.

**Hotelor SA**, à Genève, acquisition, exploitation, construction, etc. (FOSC du 24. 12. 1969, p. 2960). Michel Judent n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. L'administratrice Martine Mayer a été nommée secrétaire; elle continue à signer collectivement à deux.

10 avril 1970. Matières premières.

**Limpex SA**, à Genève, matières premières, etc. (FOSC du 26. 6. 1969, p. 1486). Pier-Giovanni Keller n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Alberto Collenberg, de Cumbels GR, à Castagnola TI, a été nommé administrateur avec signature individuelle.

10 avril 1970.

**Société Immobilière Meyrin-Bellavista G**, à Meyrin, société anonyme (FOSC du 17. 11. 1969, p. 2647). Georges Descloués (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Ernest Moret, jusqu'ici secrétaire, nommé président, et Jean-Pierre Sfaellos, de et à Genève, secrétaire, lesquels signent collectivement à deux.

10 avril 1970.

**Norchar, société coopérative des vendeurs en gros des charbons industriels des houillères du Bassin du Nord et du Pas-de-Calais**, à Genève (FOSC du 1. 7. 1953, p. 1598). André Percherancier, décédé, n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Alain Barthe, de France, à Genève, est membre du conseil d'administration. La société est dissoute. Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale: Norchar, société coopérative des vendeurs en gros des charbons industriels des houillères du Bassin du Nord et du Pas-de-Calais, en liquidation. Liquidateurs: les administrateurs Fernand Bosson, président; Marcel Buri (inscrits), et Alain Barthe (usnonné). Signature: individuelle de Fernand Bosson ou collective des deux autres liquidateurs. Adresse: 12, boulevard du Théâtre, chez Madeleine Wiedmer.

10 avril 1970. Transports.

**Svitimexport SA**, à Chiasso TI (FOSC du 25. 10. 1968, p. 2308). Nouveau siège: Genève. But: importation, exportation, transport et dédouanement de toutes marchandises. Status originaires du 26 juillet 1968. Nouveaux status du 1<sup>er</sup> avril 1970. Capital: fr. 50 000 entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Eric Stähli, de Genève, à Chêne-Bourg, administrateur unique (nouveau), avec signature individuelle. Gianfranco Mombelli n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Adresse: 92, rue du Rhône.

10 avril 1970.

**Société anonyme de la Tribune de Genève**, à Genève (FOSC du 24. 2. 1969, p. 427). L'administrateur Jean Malche, président (inscrit), a été nommé en outre délégué; il continue à signer collectivement à deux.

10 avril 1970.

**Société de Financement pour la Vente d'Appartements SA**, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 19 mars 1970. But: toutes opérations de financement pour la vente d'appartements; achat et vente d'appartements. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Pierre Magné, nat. de Genève, à Lancy, président; Victor Varin, de Bâle, à Genève, secrétaire, et Gabriel Kincses-Deak, d'origine hongroise, à Thônex, lesquels signent collectivement à deux. Adresse: 5, place Claparède, chez Victor Varin.

13 avril 1970. Tabacs, etc.

Marcienne Bertschy, à Thônex. Chef de la maison: Marcienne Bertschy née Desarzens, de Fribourg, à Thônex, autorisée par son mari Jean-Paul Bertschy. Débit de tabacs, bureau de change et commerce de chocolats et d'articles souvenirs. 154, rue de Genève.

13 avril 1970. Désinfection.

«Antica» Cb. Heinzmann, à Genève. Le chef de la maison: Charles Heinzmann, de et à Genève. Entreprise de désinfection et de désinsectisation. 9, rue du Roveray.

13 avril 1970. Pâtisserie.

Heinzmann, à Genève, pâtisserie-confiserie, etc. (FOSC du 27. 10. 1966, p. 3379). Le chef de la maison est maintenant originaire de Genève.

## Abhanden gekommene Werttitel Titres disparus - Titoli smarriti

### Aufrufe - Sommations - Diffida

Der unbekante Inhaber des

Schuldbriefes von Fr. 20 000.— vom 23. November 1927, Beleg II/5108, lautend zugunsten des Alphans Bollmann, haftend im zweiten Rang auf der Liegenschaft Lentulusrain 7, in Bern, Grundbuchblatt Nr. 1490, Kreis III, der Erbgemeinschaft des Alphans Bollmann, wird hiermit aufgefodert, den genannten Titel innert Jahresfrist vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. Auf diesem Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (425<sup>b</sup>)

3011 Bern, den 22. April 1970 Der Gerichtspräsident III: Schrade

Der unbekante Inhaber der folgenden Titel:

- Titelmantel zu den Stammanteilen Nr. 236186/87 der Schweizerischen Volksbank, von nom. je Fr. 500.—
- Titelmantel zum Stammanteil Nr. 339738 der Schweizerischen Volksbank, von nom. Fr. 500.—
- Titelmantel zum Stammanteil Nr. 239841 der Schweizerischen Volksbank, von nom. Fr. 500.—
- Stammanteile Nr. 214868, 302940, 237723, 327191/92 der Schweizerischen Volksbank, von nom. je Fr. 500.—, mit Coupons Nrn. 27 und ff.;
- Kassenscheine 5% der Schweizerischen Volksbank, Nrn. 60179/81, von nom. je Fr. 1000.—, fällig am 12. Dezember 1973, mit Jahrescoupons per 12. Dezember 1969 und ff.;
- Titelmantel zu den Stammanteilen Nr. 236278/80 der Schweizerischen Volksbank, von nom. je Fr. 500.—;

wird hiermit aufgefodert, die genannten Titel innert 6 Monaten vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (426<sup>b</sup>)

3011 Bern, den 22. April 1970 Der Gerichtspräsident III: Schrade

Der unbekante Inhaber des

Kassenscheins 4¼ % der Kantonalbank von Bern, Serie FE Nr. 2276, ausgestellt am 11. September 1964 auf den Inhaber, rückzahlbar am 11. September 1969, von nom. Fr. 1000.—

wird hiermit aufgefodert, den genannten Titel innert 6 Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. Auf diesem Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (427<sup>a</sup>)

3011 Bern, den 22. April 1970 Der Gerichtspräsident III: Schrade

Der unbekante Inhaber des

Schuldbriefes von Fr. 3000.— vom 16. Dezember 1930, Belege Serie E II Nr. 439, lautend zugunsten des Adolf Schmid, Landwirt, Wahldorf, haftend im dritten Rang auf der Liegenschaft Mittelweg 7, Papiermühle, Gemeinde Bolligen, Grundbuchblatt Nr. 830, der Erbgemeinschaft des Fritz Möri,

wird hiermit aufgefodert, den genannten Titel innert Jahresfrist, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. Auf diesem Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (428<sup>b</sup>)

3011 Bern, den 22. April 1970 Der Gerichtspräsident III: Schrade

Der unbekante Inhaber der

acht Inhaberaktien der Bernischen Kraftwerke AG, Bern, Nrn. 31684/87 und 61787/90, von nom. je Fr. 500.—, mit Coupons Nrn. 54 und ff.;

wird hiermit aufgefodert, die genannten Titel innert 6 Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (429<sup>b</sup>)

3011 Bern, den 22. April 1970 Der Gerichtspräsident III: Schrade

Es werden vermisst:

Fr. 3000.— 4¼ % Inhaberschuldbrief, angeg. 19. Juli 1930, im 1. Rang Fr. 2000.— 4¼ % Inhaberschuldbrief, angeg. 16. März 1925, im 12. Rang,

beide lastend auf Grundstück Nr. 961, Grundbuch Luzern, linkes Ufer, Bernstrasse 18, in Luzern.

Die allfälligen Inhaber dieser Titel werden aufgefordert, diese innerhalb eines Jahres seit der ersten Publikation bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (414<sup>a</sup>)

6000 Luzern, den 15. April 1970

Amtsgerichtspräsident I Luzern-Stadt:  
Dr. W. Fischler

Es werden vermisst:

- Inhaberschuldbrief Nr. 8385, im Betrage von Fr. 2500.—, datiert vom 12. Juli 1950, lastend im 2. Rang auf der Liegenschaft Grundbuch St. Fiden-St. Gallen, Parzelle Nr. 3210, Fliederstrasse 23, 9010 St. Gallen.
- Schuldbrief Nr. 174, Pfandprotokoll Alt St. Johann, Band 15, im Betrage von Fr. 3200.—, datiert vom 29. Januar 1941, zugunsten der St. Gallischen Kantonalbank, Filiale Wattwil, lastend im 1. Rang auf Grund-Reg. Nr. 505, sechs Rechte Alp im Alpi, Alt St. Johann, der Erbgemeinschaft Emil Looser.
- Inhaberobligation Nr. 5122 der Ersparnisanstalt Bütschwil von Fr. 1000.—, verzinslich zu 5%, verfallen am 20. Juli 1973, mit den Zinscoupons per 31. Dezember 1968 bis 1972.

Die allfälligen Inhaber dieser Wertpapiere werden aufgefordert, Ziffern 1 und 2 innert eines Jahres, Ziffer 3 innert sechs Monaten vom Tage der ersten Veröffentlichung an vorzulegen, und zwar: Ziffer 1 beim Bezirksgerichtspräsidium St. Gallen, in 9004 St. Gallen, Ziffer 2 beim Bezirksgerichtspräsidium Obertoggenburg, in 9650 Nesslerau, und Ziffer 3 beim Bezirksgerichtspräsidium Altoggenburg, in 9606 Bütschwil, ansonst die Wertpapiere kraftlos erklärt werden. (390<sup>b</sup>)

9001 St. Gallen, den 14. April 1970

Rekurskommission des Kantonsgerichtes

Es werden vermisst:

- Inhaber-Schuldbrief vom 14. Dezember 1934 für Fr. 13 000.—, haftend im 2. Rang auf Grundbuch Neuhausen am Rheinfeld Nr. 1288; Grundeigentümerin und Schuldnerin: Ida Gasser-Anderegg, Neuhausen am Rheinfeld.
- Namen-Schuldbrief vom 31. März 1964 für Fr. 10 000.—, haftend im 2. Rang auf Grundbuch Neuhausen am Rheinfeld Nr. 811; Grundeigentümer und Schuldner: Paul Matter, Neuhausen am Rheinfeld; Gläubigerin: Ersparnkasse in Schaffhausen.

Die allfälligen Inhaber dieser Titel werden aufgefordert, diese bis 31. Dezember 1970 dem Bezirksrichter Schaffhausen vorzulegen, ansonst die Schuldbriefe kraftlos erklärt werden. (79<sup>b</sup>)

8200 Schaffhausen, den 17. Dezember 1969

Bezirksrichter Schaffhausen

Es wird vermisst:

Schuldbrief vom 16. Juni 1964, Bel. Serie III Nr. 3473 von Fr. 10 000.—, haftend in der II. Pfandstelle auf Grundstück Grundbuchblatt Nrn. 476 und 477 Oberbipp, des Maximilian Kneubühler-Leuenberger, Bauführer in Wiedisbach.

Der allfällige Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, diesen innert der Frist eines Jahres, vom erstmaligen Erscheinen dieses Aufrufes an gerechnet, dem Richteramt Wangen, in Wangen a. A. vorzulegen, da sonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (420<sup>b</sup>)

4705 Wangen a. A., den 22. April 1970

Der Gerichtspräsident: Paul Jufér

Es wird vermisst:

Fr. 10 000.— 4¼ % Kassenobligation Sparkasse Oftringen, Nr. 3006, lautend auf Ida von Arx-Hofacher, Suhr, mit Jahrescoupons per 31. März 1965/70.

An den allfälligen Inhaber dieser Obligation ergeht hiermit die öffentliche Aufforderung, diese binnen sechs Monaten, d. h. bis 25. Oktober 1970, dem Bezirksgericht Zofingen vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen würde. (419<sup>b</sup>)

4800 Zofingen, 24. April 1970

Bezirksgericht Zofingen

Le président du Tribunal civil du district du Locle, somme, conformément aux articles 977 et ss. CO, le détenteur inconnu des bons de dépôt des Cooperatives Réunies à La Chaux-de-Fonds, N° 208, du 8 décembre 1966 de Fr. 2500.—, N° 368, du 13 décembre 1967 de Fr. 3000.— et N° 548, du 23 janvier 1969 de Fr. 5000.— au porteur, de produire ces titres au greffe du Tribunal du Locle, dans les 6 mois de la première publication de la présente dans la Feuille officielle suisse du commerce, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (234<sup>a</sup>)

2400 Le Locle, le 19 février 1970

Le président du Tribunal:  
J.-L. Duvanel

Le détenteur des cent actions au porteur de la Société anonyme Vitavin SA, à Nyon, de 500 fr. chacune, est sommé de les produire au greffe du Tribunal du district de Nyon d'ici au 31 octobre 1970.

1260 Nyon, le 20 mars 1970

(335<sup>a</sup>)

Le président du Tribunal civil  
du district de Nyon: Bercher

## Kraftloserklärungen

### Annulations - Annullamenti

Der erstmals in Nr. 102 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 2. Mai 1968 als vermisst aufgeführte Eigentümerschuldbrief von Fr. 7500.— vom 27. Februar 1939, Belege Serie III Nr. 5737, haftend im zweiten Rang auf der Liegenschaft Garbenweg 7 in Bern-Bethlehem, Bern-Grundbuchblatt Nr. 1605, Kreis IV, der Erbschaft des Charles Lacotte-Frei, ist dem Richter innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden; er wird hiermit kraftlos erklärt. (430)

3011 Bern, den 22. April 1970 Der Gerichtspräsident III: Schrade

## Andere gesetzliche Publikationen

### Autres publications légales

### Altre pubblicazioni legali

## Deutsche Hagel-Versicherungs-Gesellschaft a.G. für Gärtnereien usw. zu Berlin, Wiesbaden

### Generalbevollmächtigter

Das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement hat am 15. April 1970 der Ernennung des Herrn Hansjakob Bucher, von Winterthur und Altstätten SG, in Zürich, Seilergraben 61, zum Generalbevollmächtigten für die Schweiz der Deutsche Hagel-Versicherungs-Gesellschaft a. G. für Gärtnereien usw. zu Berlin, in Wiesbaden, als Nachfolger von Herrn Dr. O. Heller zugestimmt, dessen Vollmacht erloschen ist (Art. 47 der Verordnung vom 11. September 1931 über die Beaufsichtigung von privaten Versicherungsunternehmungen).

3000 Bern 23, den 21. April 1970

Eidgenössisches Versicherungsamt

### Mandataire général

Le Département fédéral de justice et police a approuvé, en date du 15 avril 1970, la nomination de Monsieur Hansjakob Bucher, de Winterthur et Altstätten SG, à Zurich, Seilergraben 61, en qualité de mandataire général pour la Suisse de la Deutsche Hagel-Versicherungs-Gesellschaft a. G. für Gärtnereien usw. zu Berlin, à Wiesbaden. Monsieur Bucher succède à Monsieur O. Heller, dont les pouvoirs sont éteints (art. 47 de l'ordonnance du 11 septembre 1931 sur la surveillance des entreprises d'assurances privées).

3000 Berne 23, le 21 avril 1970

Bureau fédéral des assurances

### Mandataro generale

Il Dipartimento federale di giustizia e polizia ha approvato, in data 15 aprile 1970, la nomina del signor Hansjakob Bucher, di Winterthur ed Altstätten SG, in Zurigo, Seilergraben 61, in qualità di mandataro generale per la Svizzera della Deutsche Hagel-Versicherungs-Gesellschaft a. G. für Gärtnereien usw. zu Berlin, Wiesbaden. Il signor Bucher succede al signor O. Heller, i cui pieni poteri sono estinti (art. 47 dell'ordinanza dell'11 settembre 1931 concernente la vigilanza sulle imprese d'assicurazioni private). (AA 217)

3000 Berna 23, 21 aprile 1970

Ufficio federale delle assicurazioni

## Reederei Polaris AG, in Liquidation, Glarus

### Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

#### Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 23. April 1970 hat die Auflösung der Gesellschaft beschlossen. Als Liquidator wurde der bisherige Verwaltungsrat, Dr. Ernst Schönholzer, von und in Zürich, bestimmt. Allfällige Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit gemäss Art. 742 OR aufgefordert, ihre Forderungen innert Monatsfrist anzumelden. (AA 218)

8001 Zürich, den 23. April 1970

Der Liquidator:  
Dr. Ernst Schönholzer,  
Bahnhofstrasse 89, 8001 Zürich

## Wools and Skins Export SA. en liquidation, Pully

### Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO

#### Troisième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires de la société anonyme Wools and Skins Export SA, tenue le 12 février 1970, a décidé la dissolution et la liquidation de la société. Les créanciers sociaux sont appelés à produire leurs créances jusqu'au 20 mai 1970 entre les mains du liquidateur désigné par ladite assemblée, Monsieur Paul Jayet agent d'affaires breveté, St-Pierre 2, à Lausanne. (AA. 216<sup>a</sup>)

1000 Lausanne, le 21 avril 1970

Le liquidateur: Paul Jayet

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle  
Ufficio federale della proprietà intellettuale

### Marken Marques Marche

#### Eintragungen Enregistrements

244463. Date de dépôt: 5 mars 1970, 20 h.  
Seperic, Ryfstrasse 50, Morat (Fribourg). — Fabrication et commerce. — Transmission de la marque internationale N° 236753 de A.E.C. Société de Chimie Organique et Biologique (Société Anonyme), Commentry (France).

Tous produits vétérinaires. (Cl. int. 5)

## PHENARIES

244464. Date de dépôt: 5 mars 1970, 20 h.  
Seperic, Ryfstrasse 50, Morat (Fribourg). — Fabrication et commerce. — Transmission de la marque internationale N° 236754 de A.E.C. Société de Chimie Organique et Biologique (Société Anonyme), Commentry (France).

Tous produits vétérinaires. (Cl. int. 5)

## ZOOPHENE

244465. Date de dépôt: 5 mars 1970, 20 h.  
Seperic, Ryfstrasse 50, Morat (Fribourg). — Fabrication et commerce. — Transmission de la marque internationale N° 236755 de A.E.C. Société de Chimie Organique et Biologique (Société Anonyme), Commentry (France).

Produits pharmaceutiques spéciaux ou non, objets pour pansements, désinfectants, produits vétérinaires. (Cl. int. 5)

## OVI-THION

244466. Date de dépôt: 5 mars 1970, 20 h.  
Seperic, Ryfstrasse 50, Morat (Fribourg). — Fabrication et commerce. — Transmission de la marque internationale N° 236756 de A.E.C. Société de Chimie Organique et Biologique (Société Anonyme), Commentry (France).

Tous produits chimiques pour l'agriculture et l'horticulture, tous produits pharmaceutiques spéciaux ou non, objets pour pansements, désinfectants, produits vétérinaires. (Cl. int. 1, 5)

## BENZOPAR

244467. Date de dépôt: 5 mars 1970, 20 h.  
Seperic, Ryfstrasse 50, Morat (Fribourg). — Fabrication et commerce. — Transmission de la marque internationale N° 236757 de A.E.C. Société de Chimie Organique et Biologique (Société Anonyme), Commentry (France).

Toutes substances alimentaires pour les animaux. (Cl. int. 31)

## TAUROPHÈNE

244468. Date de dépôt: 5 mars 1970, 20 h.  
Seperic, Ryfstrasse 50, Morat (Fribourg). — Fabrication et commerce. — Transmission de la marque internationale N° 236758 de A.E.C. Société de Chimie Organique et Biologique (Société Anonyme), Commentry (France).

Substances alimentaires pour les animaux, tous produits vétérinaires. (Cl. int. 5, 31)

## PHENIZOOL

244469. Date de dépôt: 5 mars 1970, 20 h.  
Seperic, Ryfstrasse 50, Morat (Fribourg). — Fabrication et commerce. — Transmission de la marque internationale N° 236760 de A.E.C. Société de Chimie Organique et Biologique (Société Anonyme), Commentry (France).

Tous produits vétérinaires. (Cl. int. 5)

## STI-RUT

244470. Date de dépôt: 5 mars 1970, 20 h.  
Seperic, Ryfstrasse 50, Morat (Fribourg). — Fabrication et commerce. — Transmission de la marque internationale N° 302382 de A.E.C. Société de Chimie Organique et Biologique (Société Anonyme), Commentry (France).

Tous produits chimiques pour l'agriculture et l'horticulture, tous produits pharmaceutiques spéciaux ou non, objets pour pansements, désinfectants, produits vétérinaires. (Cl. int. 1, 5)

## PHENEGIC

244471. Date de dépôt: 5 mars 1970, 20 h.  
Seperic, Ryfstrasse 50, Morat (Fribourg). — Fabrication et commerce. — Transmission de la marque internationale N° 302383 de A.E.C. Société de Chimie Organique et Biologique (Société Anonyme), Commentry (France).

Tous produits vétérinaires. (Cl. int. 5)

## EQUIPHÈNE

244472. Date de dépôt: 5 mars 1970, 20 h.  
Seperic, Ryfstrasse 50, Morat (Fribourg). — Fabrication et commerce. — Transmission de la marque internationale N° 302384 de A.E.C. Société de Chimie Organique et Biologique (Société Anonyme), Commentry (France).

Tous produits vétérinaires. (Cl. int. 5)

## PHÉNOTAUROL

244473. Date de dépôt: 5 mars 1970, 20 h.  
Seperic, Ryfstrasse 50, Morat (Fribourg). — Fabrication et commerce. — Transmission de la marque internationale N° 302385 de A.E.C. Société de Chimie Organique et Biologique (Société Anonyme), Commentry (France).

Substances alimentaires pour les animaux, tous produits vétérinaires. (Cl. int. 5, 31)

## AVILEP

244474. Date de dépôt: 5 mars 1970, 20 h.  
Seperic, Ryfstrasse 50, Morat (Fribourg). — Fabrication et commerce. — Transmission de la marque internationale N° 326998 de A.E.C. Société de Chimie Organique et Biologique (Société Anonyme), Commentry (France).

Tous produits vétérinaires. (Cl. int. 5)

## RUTOESTROL

244475. Date de dépôt: 17 mars 1970, 20 h.  
Seperic, Ryfstrasse 50, Morat (Fribourg). — Fabrication et commerce. — Transmission de la marque internationale N° 236759 de A.E.C. Société de Chimie Organique et Biologique (Société Anonyme), Commentry (France).

Produits pharmaceutiques spéciaux ou non, objets pour pansements, désinfectants, produits vétérinaires. (Cl. int. 5)

## TERPSACOL

244476. Date de dépôt: 10 février 1970, 20 h.  
Société des Produits Nestlé S.A., Vevey (Vaud). — Fabrication et commerce.

Viandes, volailles, poissons, aliments végétaux provenant de la mer; légumes, fruits, viandes, volailles, poissons et aliments végétaux provenant de la mer sous forme d'extraits, de gelées, de conserves, de plats cuisinés et de conserves congelées ou déshydratées ainsi que sous forme croustillante; laits, aliments laitiers en poudre, succédanés d'aliments laitiers, yogourts, produits de crèmes à base de lait, beurres, fromages, graisses et huiles alimentaires; œufs; confitures; produits à tartiner à base végétale ou à base de lait, de sucre, de viande, de poissons ou de graisses alimentaires; soupes, bouillons; pâtes alimentaires, riz, mets de riz et préparations faites de céréales sous forme de conserves, de plats cuisinés et de conserves congelées ou déshydratées ainsi que sous forme croustillante. Pâtes alimentaires, riz et mets de riz, farines et préparations faites de céréales; cacao, chocolat, bonbons et sucreries; miel et succédanés de miel; sucre; articles de confiserie et de pâtisserie, biscuits, gâteaux, produits de boulangerie; desserts-poudings; glaces comestibles et conserves de glaces comestibles, poudres et essences pour la préparation de glaces comestibles; thés et extraits de thés; cafés et extraits de cafés; succédanés de cafés et extraits de succédanés de cafés; saucés, arômes pour des buts alimentaires, épices. Jus de fruits; boissons non-alcooliques; sirops, extraits et essences pour faire des boissons non-alcooliques. (Cl. int. 29, 30, 32)

## NESTEC

244477. Hinterlegungsdatum: 6. März 1970, 19 Uhr.  
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel. — Fabrikation.

Chemische Erzeugnisse für wissenschaftliche Zwecke; chemische Produkte zur Konservierung von Nahrungsmitteln; Seifen; Parfümrien; ätherische Öle, kosmetische Mittel, Haarwaschmittel; pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische Nahrungsmittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer. (Int. Kl. 1, 3, 5)

## BENICAL

244478. Date de dépôt: 6 mars 1970, 14 h.  
Maggi S.A., Kempittal (Zurich). — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 133718. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 6 mars 1970.

Produits alimentaires et condiments. (Cl. int. 29 à 31)

## CONTESSA

244479. Date de dépôt: 6 mars 1970, 14 h.  
Maggi S.A., Kempittal (Zurich). — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 133719. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 6 mars 1970.

Produits alimentaires et condiments. (Cl. int. 29 à 31)

## REGINELLA

244480. Date de dépôt: 6 mars 1970, 14 h.  
Maggi S.A., Kempittal (Zurich). — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 133574. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 6 mars 1970.

Produits alimentaires et condiments. (Cl. int. 29 à 31)

## JULIETTA

244481. Hinterlegungsdatum: 6. März 1970, 18 Uhr.  
Fuller & Hambly Limited, Loughborough Road, Hathern near Loughborough (Leicestershire, Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Socken, Strümpfe, Strumpfhosen und Trikots. (Int. Kl. 25)

## HAPPY FOOT

244482. Hinterlegungsdatum: 10. März 1970, 20 Uhr.  
Ludwig Henmann & Co., Chemisch-pharmazeutische Fabrik, Heidehoffstrasse 18/28, Nürnberg (Deutschland). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 132797. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. Februar 1970 an.

Pharmazeutische Präparate. (Int. Kl. 5)

## ADERIN

244483. Hinterlegungsdatum: 10. März 1970, 20 Uhr.  
Aktiengesellschaft vormals Drogerie Wernle & Co., Augustiner-gasse 17, Zürich 1. — Fabrikation und Handel.

Produkte zur Algenvertilgung. (Int. Kl. 5)

## HYPO CAL

244484. Hinterlegungsdatum: 10. März 1970, 20 Uhr.  
Aktiengesellschaft vormals Drogerie Wernle & Co., Augustiner-gasse 17, Zürich 1. — Fabrikation und Handel.

Produkte zur Algenvertilgung. (Int. Kl. 5)

## HYPOQUAT

244485. Hinterlegungsdatum: 10. März 1970, 18 Uhr.  
Cabot Corporation, 125 High Street, Boston (Massachusetts, USA). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 133711. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. März 1970 an.

Kohlenschwarz für den allgemeinen Gebrauch in der Industrie; und Kohlenschwarz zur Verwendung bei der Herstellung von Tinten. (Int. Kl. 1)

## STERLING



## Schweizerischer Bankverein, Basel

Aktiven

Bilanz per 31. März 1970

Passiven

	Fr.		Fr.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben	1 985 774 889.19	Bankenkreditoren auf Sicht	5 067 566 518.01
Coupons	68 031 172.43	Bankenkreditoren auf Zeit	2 884 525 760.24
Bankendebitoren auf Sicht	8 007 591 784.78	Total Banken:	Fr. 7 952 092 278.25
Bankendebitoren auf Zeit	3 145 863 556.17	Verpflichtungen aus Reportgeschäften	4 986 704.58
Total Banken:	Fr. 11 153 455 340.95	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	7 656 199 933.84
Wechsel	1 573 336 815.27	Kreditoren auf Zeit	3 919 989 871.69
Reports	23 839 338.78	davon mehr als 1 Jahr fest: Fr.	185 751 977.60
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	1 710 605 996.90	Depositen- und Einlaghefte	1 956 825 404.28
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	2 499 533 974.13	Kassenobligationen	1 568 690 900.—
davon gegen hypothekarische Deckung: Fr.	889 910 411.58	Obligationen-Anleihen	100 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	2 268 767 977.90	Total Kundengelder:	Fr. 15 201 706 109.81
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	1 854 198 583.03	Checks und kurzfristige Dispositionen	20 799 284.80
davon gegen hypothekarische Deckung: Fr.	1 018 318 614.90	Tratten und Akzente	89 377 502.80
Kontokorrent-Vorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	260 780 468.70	Sonstige Passiven	758 475 720.08
Hypothekaranlagen	197 267 426.—	Dividende	—
Total Ausleihungen an Kunden:	Fr. 8 791 154 426.66	Aktienkapital	406 000 000.—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	1 342 490 582.70	Reservefonds	81 200 000.—
Syndikatsbeteiligungen	1 637 250.—	Spezial-Reserve	648 000 000.—
Bankgebäude	42 000 000.—	Gewinnvortrag	9 982 499.83
Andere Liegenschaften	18 000 000.—		
Sonstige Aktiven	172 900 284.17		
	25 172 620 100.15		25 172 620 100.15

Kauttionen: Fr. 652 320 135.50

## Bank vom Linthgebiet, Uznach

Aktiven

Zwischenbilanz per 31. März 1970

Passiven

	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	7 343 885.03	Bankenkreditoren auf Sicht	5 462 076.27
Coupons	276 263.65	Bankenkreditoren auf Zeit	900 000.—
Bankendebitoren auf Sicht	2 430 615.01	Kontokorrent-Kreditoren auf Sicht	34 656 560.29
Bankendebitoren auf Zeit	3 400 000.—	Kreditoren auf Zeit	26 065 809.—
Wechsel	2 281 927.27	davon mehr als ein Jahr fest: Fr.	578 000.—
Reports	733 885.50	Spareinlagen	159 662 572.64
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	9 079 183.85	Depositen	16 369 792.30
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	76 063 567.66	Kassenobligationen	92 617 500.—
davon gegen hypothekarische Deckung: Fr.	30 029 560.52	Pfandbriefdarlehen	25 900 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	81 000.—	Tratten und Akzente	217 583.60
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	34 365 674.53	Sonstige Passiven	7 605 074.57
davon gegen hypothekarische Deckung: Fr.	28 685 482.30	Aktienkapital	10 000 000.—
Kontokorrent-Vorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	17 834 158.65	Reservefonds	7 332 000.—
Hypothekaranlagen	208 178 219.17	Spezialreserve	3 500 000.—
Wertschriften	17 015 195.90	Gewinn-Vortrag	147 651.59
Syndikatsbeteiligungen	172 754.15		
Bankgebäude	900 000.—		
Andere Liegenschaften	200 000.—		
Sonstige Aktiven	10 080 289.89		
	390 436 620.26		390 436 620.26

Kauttionen: Fr. 5 598 814.85

## Schweizerische Depositen- und Kreditbank, Basel

Aktiven

Bilanz per 31. März 1970

Passiven

	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	6 175 180.96	Bankenkreditoren auf Sicht	2 500 182.60
Coupons	14 782.50	Bankenkreditoren auf Zeit	1 561 948.60
Bankendebitoren auf Sicht	9 275 211.95	Verpflichtungen aus Reportgeschäften	336 310.35
Bankendebitoren auf Zeit	29 557 841.80	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	21 281 266.—
Wechsel	1 303 091.20	Kreditoren auf Zeit	21 698 248.50
Reports	1 176 034.15	davon mehr als 1 Jahr fest: Fr.	300 000.—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	7 672 765.61	Spareinlagen	76 226 245.67
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	81 846 369.85	Depositenhefte	29 684 613.16
davon gegen hypothekarische Deckung: Fr.	53 474 591.69	Kassenobligationen	53 205 500.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	306 801.45	Pfandbriefdarlehen	20 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	26 002 746.38	Checks und kurzfristige Dispositionen	195 441.80
davon gegen hypothekarische Deckung: Fr.	17 204 659.88	Tratten und Akzente	131 190.—
Kontokorrent-Vorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	878 267.75	Sonstige Passiven	7 959 340.16
Hypothekaranlagen	70 627 555.12	Aktienkapital	30 000 000.—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	18 769 502.75	Reserven	1 800 000.—
Bankgebäude	8 655 600.—	Saldo-vortrag auf neue Rechnung	297 972.90
Andere Liegenschaften	783 000.—		
Sonstige Aktiven	3 833 508.27		
	266 878 259.74		266 878 259.74

Aval- und Bürgschaftsverpflichtungen (Kauttionen): Fr. 5 274 091.90

## Banque d'investissements mobiliers et de financement «Imefbank», Genève

Actif

Bilan au 31 décembre 1969  
Après répartition du bénéfice disponible

Passif

	Fr.		Fr.
Caisse, avoirs en compte de virements et compte de chèques postaux	3 981 928.78	Engagements en banque à vue	4 413 613.31
Avoirs en banque à vue	7 684 995.77	Engagements en banque à terme	28 793 590.41
Avoirs en banque à terme	172 000.—	Comptes de chèques et comptes créanciers à vue	5 779 062.61
Effets de change	35 519 735.12	Créances à terme	5 422 404.69
Comptes courants débiteurs en blanc	2 663 448.62	Livrets de dépôts	9 337 527.27
Comptes courants débiteurs gagés	6 958 148.—	Obligations de caisse	1 236 600.—
dont comptes courants débiteurs garantis par hypothèques: Fr.	697 878.05	Chèques et dispositions à court terme	25 679.85
Titres et participations permanentes	5 828 330.—	Autres postes du passif	2 759 671.05
Autres postes de l'actif	225 425.65	Capital-actions	5 000 000.—
		Réserve légale	250 000.—
		Solde à reporter du compte de profits et pertes	15 862.75
	63 034 011.94		63 034 011.94
		Garanties, cautionnements et accreditifs en cours: Fr.	6 692 670.20
		Comptes fiduciaires:	Fr. 12 029 614.05
		Fr.	
Obligations suisses		Fr. 324 500.—	
Confédération		Fr. 73 500.—	
Banques		398 000.—	
Lettres de gage suisses		100 050.—	
Actions suisses			
Diverses		4 630 600.—	
Actions étrangères		699 680.—	

## Unfallversicherung schweizerischer Schützenvereine, Zürich

Aktiven

Bilanz auf 31. Dezember 1969

Passiven

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
<b>Wertschriften:</b>		<b>Eigenkapital:</b>	
Obligationen und Pfandbriefe	1 349 070.—	Aktien- oder Garantiekapital	200 000.—
Kassabestand und Postcheckguthaben	15 480.25	Reservefonds	175 000.—
Guthaben bei Banken	19 351.—	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:	
Mobilien und Material	1.—	Schwabende Schäden	40 700.—
Uebrig Aktiven	40 930.35	Uebrig technische Rückstellungen	1 000 000.—
		Uebrig Passiven	1 413.90
		Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	7 718.70
	1 424 832.60		1 424 832.60

3294 Büren a. A., den 10. April 1970

 Unfallversicherung schweizerischer Schützenvereine  
 Der Präsident: Der Kassier:  
 Dr. E. Rippstein K. Segesser

## Mittelfängen Communications Comunicazioni

Schweizerische Nationalbank  
Banque nationale suisse  
Banca nazionale svizzeraAusweis vom 23. April 1970  
Situation au 23 avril 1970Veränderungen  
seit dem letzten  
Ausweis  
Changements  
depuis la dernière  
situation

Aktiven - Actif	Fr.	Fr.
Goldbestand - Encaisse or . . .	11 507 763 625.15	—
Devisen - Devises . . . . .	2 340 695 750.34	- 29 867 543.20
Ausländische Schatzanweisungen in s.Fr. - Bons du Trésor étrangers en fr. s. . . . .	1 851 000 000.—	—
Inlandportfeuille - Portfeuille effets sur la Suisse	115 198 076.65	—
Wechsel - Effets de change Schatzanweisungen des Bundes - Bons du Trésor de la Confédération suisse . . . . .	—	+ 1 287 948.25
Lombardvorschüsse - Avances sur nantissement . . . . .	12 445 906.55	+ 643 666.80
Wertschriften - Titres deckungsfähige - pouvant servir de couverture . . . . .	64 127 600.—	—
andere - autres . . . . .	106 064 001.—	—
Korrespondenten - Correspondants im Inland - en Suisse . . . . .	37 362 941.37	+ 1 731 276.92
im Ausland - à l'étranger . . . . .	43 891 732.89	+ 13 672 731.78
Sonstige Aktiven - Autres pos- tes de l'actif . . . . .	66 601 870.43	- 13 932 341.67
<b>Zusammen - Total</b>	<b>16 145 151 504.38</b>	
<b>Passiven - Passif</b>	<b>62 000 000.—</b>	<b>—</b>
Eigene Gelder - Fonds propres Notenumlauf - Billets en circula- tion . . . . .	11 518 480 285.—	+ 289 484 910.—
Täglich fällige Verbindlichkei- ten - Engagements à vue Girorechnungen von Banken, Handel und Industrie - Comptes de virements des banques, du commerce et de l'industrie . . . . .	2 897 940 799.16	—
übrige täglich fällige Ver- bindlichkeiten - autres en- gagements à vue . . . . .	420 205 562.73	- 317 962 296.69
Verbindlichkeiten auf Zeit - Engagements à terme . . . . .	317 800 000.—	—
Sterilisationsreskriptionen - Rescriptions de stérilisation . . . . .	50 000 000.—	—
Sonderkonto PTT - Compte spécial PTT . . . . .	878 724 857.49	+ 2 013 125.57
Sonstige Passiven - Autres pos- tes du passif . . . . .		
<b>Zusammen - Total</b>	<b>16 145 151 504.38</b>	

Offizieller Diskontsatz seit 15. September 1969  
Taux officiel d'escompte depuis le 15 septembre 1969 3 1/2%Offizieller Lombardzinsfuß seit 15. September 1969  
Taux officiel pour avance depuis le 15 septembre 1969 4 1/2%Spezialdiskontsätze für Pflichtlagerwechsel  
Taux spéciaux d'escompte pour effets de stocks obligatoiresa) für Pflichtlager in Lebens- und Futtermitteln seit 11. Nov. 1969  
pour stocks obligatoires de denrées alimentaires et fourrages  
depuis le 11 novembre 1969 3 1/2%b) für übrige Pflichtlager seit 11. November 1969  
pour autres stocks obligatoires depuis le 11 novembre 1969 4 %  
96. 27. 4. 70

## République fédérale du Cameroun

## Régime des importations

## I. Programme général d'importation

De la circulaire ministérielle (0005/MINCI/DREERI) du 27 février 1970, reçue dernièrement de Yaoundé, il appert que les autorités camerounaises ont dressé désormais le programme général des importations pour 1970. Il a un champ d'application sensiblement plus restreint que le précédent<sup>1)</sup> en raison de l'extension des mesures de libération des échanges à toute une série de marchandises auparavant contingentées et en particulier aux produits laitiers, matières colorantes, produits organiques tensio-actifs, insecticides, tissus autres que les articles dénommés «Wax Prints», outa et articles en outa, matériels mécaniques ou électriques de consommation dont les machines à coudre domestiques, à écrire ou à calculer, l'horlogerie, les instruments de musique dont les phonographes. Comme précédemment les pièces détachées en général échappent au contingentement des importations.

A l'instar du programme de 1968/1969<sup>2)</sup>, celui de 1970 ne comporte que des contingents globaux pour les importations des pays autres que ceux de la CEE en faveur desquels la libération contingente totale a été maintenue. D'autre part, ce programme ne couvre également que les besoins commerciaux de l'ensemble de la République fédérale du Cameroun pendant l'année 1970, les besoins industriels (biens d'équipement) continuant à bénéficier de la suppression de toutes restrictions quantitatives, sous réserve de l'observation de certaines conditions par les industriels.

Quant aux contingents proprement dits du nouveau programme d'importation, ils sont répartis comme par le passé entre le Cameroun occidental et le Cameroun oriental dont la division en deux régions (Sud et Nord-Cameroun) est maintenue. En ce qui la concerne, l'attribution des contingents entre les importateurs intervient une fois de plus semestriellement.

## II. Importation de produits suisses

Comme cela a été le cas précédemment, les contingents inscrits dans la liste S) de l'accord de commerce, de protection des investissements et de coopération technique, conclu le 28 janvier 1963, entre la Suisse et le Cameroun ne donneront pas lieu à un appel d'offres distinct. Les devises pour le paiement d'achats des quelques marchandises suisses émargeant à cette liste, traditionnellement exportées à destination du Cameroun et demeurant encore contingentées seront donc distraites des contingents globaux du programme d'importation camerounais.

## III. Titres d'importation

Il appartient aux importateurs de déposer leurs «projets de licences» auprès des bureaux compétents des services du commerce extérieur de la Fédération. Alors que ce peut avoir lieu à tout moment pour les produits libérés, il ne peut intervenir qu'à partir du premier jour suivant la répartition semestrielle pour les marchandises contingentées (cf. par exemple les tissus dits «Wax Prints»). Ces «projets de licences» doivent être revêtus du cachet de la «banque domiciliataire» et du «numéro de domiciliation» et être assortis d'une facture pro forma émanant du fournisseur étranger; la date d'établissement de celle-ci doit remonter à moins d'un mois.

Il est rappelé que les bureaux du commerce extérieur (Douala, Victoria, Yaoundé et Garoua) sont habilités à délivrer des licences pour l'importation des marchandises libérées du contingentement. En revanche, seuls ceux de Douala (Cameroun oriental) et de Victoria (Cameroun occidental) le sont pour les produits contingentés.

Comme par le passé, la durée de validité des licences d'importation est de quatre mois pour les produits de consommation courante et de six mois pour les biens d'équipement. Toutefois, des prorogations de cette durée de validité portant sur une période de deux mois (articles de consommation courante) ou de trois mois (matériels d'équipement) peuvent être accordées dans certaines conditions. La date d'échéance des titres d'importation est celle limite d'embarquement des marchandises (date de connaissance).

## IV. Régime de l'autorisation préalable d'importation

Il ressort de la circulaire ministérielle du 27 février 1970 que les autorités camerounaises ont maintenu la procédure d'autorisation préalable instaurée précédemment pour un certain nombre de produits dont la liste a en outre été complétée par diverses marchandises (p. ex. les tissus). Les importateurs doivent adresser dans ce cas leurs demandes d'autorisation directement à la Direction du commerce extérieur et des règlements internationaux près le Ministère du commerce et de l'industrie à Yaoundé. Les requêtes dont il s'agit doivent notamment être accompagnées des «projets de licence» correspondants pour les importations hors «zone franc».

1) Voir FOSC N° 146 du 26 juin 1969

2) Voir FOSC N° 71 du 26 mars 1963

96. 27. 4. 70

## Kolumbien

## Telephonverkehr

(PTT) Am 1. Mai 1970 wird die Gesprächstaxe im Telephonverkehr mit Kolumbien von Fr. 65.40 auf Fr. 39.30 ermässigt (Fr. 13.10 je Minute). Diese Taxe gilt für Verbindungen, die bloss mit einer Teilnehmernummer in Kolumbien hergestellt werden. Wenn der Besteller verlangt, dass er mit einer zum voraus bestimmten Person oder Nebenstelle verbunden wird, muss er für diesen besonderen Dienst einen Zuschlag bezahlen. Die ersten drei Minuten kosten Fr. 52.40, jede weitere Minute Fr. 13.10.

## Colombie

## Correspondance téléphonique

(PTT) Le 1<sup>er</sup> mai 1970, la taxe de conversation sera réduite dans la correspondance téléphonique avec la Colombie et passera de 65 fr. 40 par trois minutes à 39 fr. 30 (13 fr. 10 par minute). Cette taxe s'applique uniquement aux communications établies avec un numéro donné. Lorsque le demandeur désire être relié à une personne ou un poste secondaire déterminés, il doit payer une surtaxe pour ce service spécial. Les trois premières minutes coûtent dans ce cas 52 fr. 40, chaque minute supplémentaire 13 fr. 10.

## Colombia

## Corrispondenza telefonica

(PTT) Dal 1° maggio 1970 le tasse di conversazione nella corrispondenza telefonica con la Colombia di fr. 65.40 per tre minuti verranno ridotte a fr. 39.30 (fr. 13.10 per ogni minuto). Questa nuova tassa è applicabile alle conversazioni stabilite con un determinato numero

telefonico ubicato nella Colombia. Se il committente chiede precedentemente di essere messo in comunicazione con una determinata persona o con un determinato posto secondario c'egli deve pagare per questo servizio una tassa supplementare. In questo caso i primi tre minuti costano fr. 52.40; ogni minuto in più fr. 13.10. 96. 27. 4. 70

Postcheckverkehr, Beiträge  
Chèques postaux, adhésions

## Fortsetzung - Suite

**Sierre:** Andenmatten Pius Prometa portes basculantes 19-5630.  
**Signal:** Schüpbach H.R. Geflügelzucht 30-13475.  
**Sion:** Association valaisanne des institutions en faveur des enfants et adolescents en difficulté (AVIEA) 19-9726. - Blatter Herbert 19-13263. - Cretz Serge 19-12395. - Fiduciaire Gillioz Marcel 19-9721. - Mürmann Otto technicien géomètre 19-12394. - Stoop Peter contremaître 19-12397.  
**Solothurn:** Neuenburger Schweiz. Allg. Versicherungs-Gesellschaft Generalagentur K. Frey 45-6035.  
**Sornetan:** Société de tir Petit Val 25-13585.  
**Staad b. Rorschach:** Turnverein ETV 90-19404.  
**Stans:** Durrer Josef 60-40294.  
**Starkirch:** Ref. Frauenverein 46-4276.  
**Stein (AR):** Armbrustschützen-Gesellschaft 90-19178.  
**Suresst:** Societat da megliarazzi 70-3975.  
**Suzer:** Schweiz. Studentenverein Amtsverband 60-11071.  
**Therwil:** Heimgartner Erich lic. rer. pol. 40-29138.  
**Thun:** Bärschi Otto Kaufmann 30-60174. - Frey-Ledig Werner u. Verena 30-57431.  
**Tolochenaz:** Association intercommunale pour l'alimentation et la fourniture et en eau potable Lully Lussy-sur-Morges et Tolochenaz 10-19362. La Tour-de-Pelitz Bally Jacques 18-7219. - Haller-Haas Max 18-7024. - Melet Georges 18-7001. - Tribelhorn Silvia Mme 18-7223. - Weissenbach Henri 18-7221.  
**Trimbach:** Gubler H. P. Transporte 46-2007. - Jakob Johann Lokführer 46-9310. - Zingg M. Bau-Industrie-Montagen 46-5118.  
**Tschlin:** Restaurant Pension Steinbock 70-15240.  
**Udligenswil:** Tschantré Verena Schuh-Mercerie- und Textilwaren 80-21323.  
**Ubersdorf:** Herren-Bühlmann Werner Lehrer Kessibrunnholz 17-8665.  
**Uesslingen:** Elektro-Engeli 85-4954.  
**Unterenfelden:** 1. Unterenfelder Schülerleichtathletentag 50-15910.  
**Urdorf:** Dal Farra Santina Frau 80-83803. - Gamboni Hans Portier 80-83815. - Rohlmann Doris Kanzlistin 80-83804.  
**Valloire:** Antonietti-Dupuis Philippe et Mady instituteur 10-18123. - Glardon René bazar Suisse 10-6154. - Posso SA 10-268.  
**Vernier:** Coups-les sapeurs-pompier de Vernier 12-15730.  
**Vevrey:** Liechi Friederich machines de boucherie Metzgereimaschinen 18-2373.  
**Vex:** Société coopérative Les Chattonières 19-9473.  
**Veyrier:** Vuichard Jean-Claude 12-40613.  
**Viganello:** Trapletti Angelo garage carrozzeria 69-7448.  
**Volkskeller:** Keller & CO AG Baunternehmung Zürich Abt. Zimmerer 80-3983.  
**Vouvry:** Association de la piscine couverte 19-9712.  
**Wabern:** Seiler Eduard Bauing. 30-11251.  
**Wald (ZH):** Damenriege des Turnvereins Wald 80-69205.  
**Walenstadt:** Keel H. J. Dr. med. Chefarzt für innere Medizin kant. Krankenhaus 70-8099.  
**Wallisellen:** Danieli Otto jun. Hotelkaufmann 80-69219. - Portmann-Limacher Frieda 80-69197.  
**Walterswil:** Stöckli & Bürgener Teppiche 50-9385.  
**Wetzikon (ZH):** Rabatverein Zürcher Oberland (Konto Kassier) Kempen 80-24263. - Rolba AG Zürich Abteilung Baumaschinen 80-22330.  
**Wettingen:** Wagner Ruedi Steil- und Flachdachbau 50-7886.  
**Wimmis:** Musikgesellschaft 30-21022.  
**Winterthur:** ABC-Setzerei Peter Strupler 84-8982. - Cottogon Aktiengesellschaft 84-99. - Egli Hans 84-8989. - Gawron Wolfgang 84-23279. - Giesch Rolf 84-8988. - Gulotti Eugen techn. Angestellter 84-8995. - Industrie Vitoduriens. Studentenverbindung am Technikum 84-8998. - Jugendmusikschule Winterthur und Umgebung 84-8979. - Lehmann Hans 84-25281. - Müller Lilly Fr. 84-25278. - Spörli Peter Plattenbeläge Ofen-Cheminébau 84-8980. - Thoma-Koch Alfred 84-20131. - Tschudi Hans 84-8988. - Widmer Hans W. 84-8990.  
**Wohlen b. Bern:** Kistler Ed. u. Vreni Illiswil 30-1649.  
**Wolfwil:** Krankentröfge Schweiz, Kranken- und Unfallkasse Geschäftsstelle Wolfwil 46-3440.  
**Wynigen:** Röthlisberger Silvia 34-7018.  
**Yverdon:** Beyeler Jacques 10-8168. - Club équestre du Nord vaudois 10-18542. - Pasche André installations électriques 10-21961. - Pépinières G. Pury & Cie 10-7925. - Pysa papeterie en gros Yverdon SA 10-463. - Suisse (La) Compagnie anonyme d'assurances générales Zurich Roger Cuendet agent général 10-7121.  
**Zizers:** Enzler Anton Chauffeur 70-5242.  
**Zoffingen:** Kilchenmann Anton Elektronenteur 46-4757.  
**Zollkofen:** Bieri Anneliese Fr. Coiffure 30-8137. - Kammermann Ernst 30-52817. - Maeder Paul 30-57429. - 45. Nationale Geflügelschau Luzern Geschäftsstelle SGV 30-11415.  
**Zollikon:** Stern Oskar BVN 80-83793.  
**Zuben:** Brüllmann Willi Lehrer 85-10270.  
**Zug:** Schneider D. Dr. med. Spezialarzt FMH für Geburtshilfe u. Gynäkologie 60-21060.  
**Zumikon:** Fahrlander-Bieler Peter 80-69211. - Graf E. El.-Ing. 80-83787.  
**Zurzgen:** Buser-Meier Hugo Posthalter 40-73972.  
**Zürich:** Aktion gegen Zürcher Nachlokale (verlängerte Polizeistunde) 80-11350. - apodaten 80-32767. - Baumer Walter Olech techn. Büro 80-20764. - Berta Anne-Marie Sekretärin 80-83821. - Blach Harold Vorkarbeiter 80-83792. - Bloedorn Else a. kaufm. Angestellte 80-83784. - Brühlmann Emmy Privatlehrerin 80-83783. - Brühlmann Rolf stud. soz. 80-69221. - Diener Albert R. Liegenschaft Konsumstrasse 21 80-69195. - Dietsch-Württemberg Robert 80-83786. - Eberenz Waltraud Sekretärin 80-83791. - El Guindi Rouchdi hochschulaffäres 80-69207. - Forster Emil Justiberater 80-69196. - Fritzmann P. Radio 80-25918. - Giger Verena Sekretärin 80-83818. - Habsburg-Lothringen H. (genannt Kyburg) 80-69206. - Horvath Verena Sekretärin 80-83778. - Huber-Goldschmidt Thomas und Jeanne 80-49208. - Initiative-Genossenschaft Zentrum Zürich-Schwamendingen 80-24193. - Institut für Verbrauch- und Marktforschung IVM 80-14020. - Kath. Pfarrkirchenverein Herz Jesu Zürich-Oerlikon 80-19240. - Keller & CO AG Baunternehmung Zürich Abt. Zimmerer 80-3982. - Kille-Flueder Peter Redaktor 80-69200. - Klooz-Ulrich Robert 80-69209. - Koch-Studio 80-3669. - Litschi Paul Parkettleger 80-83817. - Lottomat-Versand W. Specker 80-69214. - Luginbühl-Tanner Lilly 80-83780. - Matzinger H. R. El.-Ing. 80-83824. - Musikverein Harmonie Zürich-Wollishofen Passivmitglie-

der-Konto 80-69218. — Ogg-Hottinger Charles El.-Ing. Techn. HTL 80-83779. — Premchand-Singh Kishore M. Banquier 80-69215. — Radfahrer-Verein Zürich Auto- und Motoaktion 80-10206. — Raetz-Zimmermann H. Frau Verwaltung Eibenstrasse 25 80-69203. — Redaktion Sanduhr Hugo Remund 80-69198. — Ref. Kirchgemeinde Oerlikon Aktion Brot für Brüder 80-69220. — Reinacher Madeleine Sekretärin 80-69199. — Richter Josef Dr. med. dent. 80-21613. — Rüegg Kurt elektr. Installationen 80-21737. — Scheidegger Marianne Studentin 80-83820. — Seeburger Walter Chauffeur 80-83822. — Sidler-Dörner Anton 80-83776. — Stiftung für Alterswohnungen der evang. ref. Kirchgemeinde Mathäus 80-24339. — Wilhelm & Dousse Autoteile in gros 80-21491. — Winzenried Charles Service-Leiter 80-83785. — Zimmerli-Hürlimann Elsa 80-83796.

Konstanz (Deutschland): Ulmer Rolf Apotheker 85-5475.  
München (Deutschland): Kiessling Heinrich 80-47113.  
Obertshausen über Offenbach (Main, Deutschland): Döbert Ludwig Lederwarenfabrik 80-54812.  
Wien (Österreich): Jüngling Karl 30-11256.

**Warenumsatzsteuer**

Ausgabe April 1970

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 40 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von Fr. 2.20 (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere Postcheckrechnung 30-520 bezogen werden kann. Um Irrtümern zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, 3000 Bern.



**Impôt sur le chiffre d'affaires**

Edition de avril 1970

Les textes législatifs actuellement en vigueur en matière d'impôt sur le chiffre d'affaires ont été publiés dans la Feuille officielle suisse du commerce. Ils sont réunis en une brochure de 40 pages qui peut être obtenue au prix de fr. 2.20 (port compris) moyennant versement préalable à notre compte de chèques postaux 30-520. Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle suisse du commerce, 3000 Berne

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.  
Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.

**Schweizerische Luftverkehr-Aktiengesellschaft**

Die heutige Generalversammlung unserer Aktionäre hat die Dividende für das Geschäftsjahr 1969 auf Fr. 30.— resp. Fr. 22.50 festgesetzt.

Die Auszahlung erfolgt ab 27. April 1970 gegen Vorweisung von Coupon Nr. 27 für das alte Aktienkapital (Aktien Nrn. 1-500 000 und 5 000 001-5 125 000 abzüglich 30% eidgenössische Steuern

Fr. 30.—
Fr. 9.—
Fr. 21.—

für das neue Aktienkapital (Aktien Nrn. 500 001-625 000 und 5 125 001-5 234 375 abzüglich 30% eidgenössische Steuern

Fr. 22.50
Fr. 6.75
Fr. 15.75

bei den nachstehenden Zahlstellen:

- Schweizerischer Bankverein, Basel
- Schweizerische Kreditanstalt, Zürich
- Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich
- Vereinigung der Genfer Privat-Bankiers:
- Bordier & Cie., Darier & Cie., Ferrier, Lullin & Cie., Hentsch & Cie., Lombard, Odier & Cie., Mirabaud & Cie., Pictet & Cie., alle in Genf
- Bank Leu AG., Zürich
- Schweizerische Volksbank, Bern
- Ehinger & Cie., Basel
- Privatbank & Verwaltungsgesellschaft, Zürich
- A. Sarasin & Cie., Basel
- Verband Schweizerischer Kantonalbanken
- und sämtlichen schweizerischen Niederlassungen dieser Banken, ferner an der Kasse in unserem Zentralverwaltungsgebäude «Balsberg», Kloten.

Zürich, den 24. April 1970 Für den Verwaltungsrat der Swissair, der Präsident: J. F. Gugelmann




**Société Anonyme Suisse pour la Navigation Aérienne**

L'assemblée générale des actionnaires a, ce jour, fixé le dividende pour l'exercice 1969 à Fr. 30.—, resp. à Fr. 22.50.

Ce dividende est payable à partir du 27 avril 1970 en échange du coupon N° 27 pour l'ancien capital-actions (actions N° 1-500 000 et 5 000 000-5 125 000 moins 30% impôt fédéral

Fr. 30.—
Fr. 9.—
Fr. 21.—

pour le nouveau capital-actions (actions N° 500 001-625 000 et 5 125 001-5 234 375 moins 30% impôt fédéral

Fr. 22.50
Fr. 6.75
Fr. 15.75

aux guichets des banques suivantes:

- Société de Banque Suisse, à Bâle
- Crédit Suisse, à Zurich
- Union de Banques Suisses, à Zurich
- Groupement des Banquiers Privés Genevois:
- Bordier & Cie, Darier & Cie, Ferrier, Lullin & Cie, Hentsch & Cie, Lombard, Odier & Cie, Mirabaud & Cie, Pictet & Cie, tous à Genève
- Banque Leu S.A., à Zurich
- Banque Populaire Suisse, à Berne
- Ehinger & Cie, à Bâle
- Société Privée de Banque et de Gérance, à Zurich
- A. Sarasin & Cie, à Bâle
- Union des Banques Cantionales Suisses
- et toutes les succursales suisses des banques mentionnées de plus à la Caisse de l'administration centrale de Swissair à «Balsberg», près de l'aéroport de Zurich-Kloten.

Zürich, le 24 avril 1970 Pour le conseil d'administration de Swissair, le président: J. F. Gugelmann

**+GF+**

**Georg Fischer Aktiengesellschaft Schaffhausen**

**EINLADUNG**

zur 74. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre auf Mittwoch, 13. Mai 1970, 15.30 Uhr, im Homberger-Haus in Schaffhausen (Ebnet)

**TRAKTANDEN**

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung per 31. Dezember 1969 sowie des Berichtes der Kontrollstelle
2. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Geschäftsleitung
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses
4. Ergänzungswahl in den Verwaltungsrat
5. Wahl der Kontrollstelle
6. Verschiedenes

Geschäftsbericht, Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle sind gemäss § 15 der Gesellschaftsstatuten zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt: sie werden mit den Eintrittskarten zur Generalversammlung abgegeben bzw. den Namenaktionären und den uns bekannten Inhaberaktionären per Post zugestellt.

Die Eintrittskarten für *Inhaberaktionäre* können bis Freitag, 8. Mai 1970, bezogen werden gegen Hinterlegung der Aktien oder anderweitigen genügenden Ausweis über die Hinterlegung bei einer Bank bis nach Schluss der Generalversammlung:

bei der Schweiz. Kreditanstalt in Zürich, Basel und Schaffhausen, beim Schweiz. Bankverein in Basel, Zürich und Schaffhausen, bei der Schweiz. Bankgesellschaft in Zürich und Winterthur, bei den Herren A. Sarasin & Cie. in Basel und in unserem Verwaltungsgebäude.

Die Eintrittskarten für *Namenaktionäre* werden nur am Gesellschaftssitz in Schaffhausen bis und mit Freitag, 8. Mai 1970, ausgegeben. Als stimmberechtigt gilt, wer am 27. April 1970 im Aktienregister eingetragen ist.

Für die Zulassung zur Generalversammlung gelten die statutarischen Vorschriften.

Schaffhausen, 9. April 1970 Der Verwaltungsrat

**Technochemie AG, Maschinenfabrik, Zürich**

**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

auf Mittwoch 20. Mai 1970, 11 Uhr, am Sitz der Gesellschaft, Letzigraben 165, Zürich 8047.

**Traktanden:**

1. Protokoll der Generalversammlung vom 9. Mai 1969.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung für das Geschäftsjahr 1969.
3. Décharge-Erteilung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns.
5. Wahl der Kontrollstelle für das Jahr 1970.
6. Allfälliges.

Die Unterlagen liegen ab 4. Mai 1970 im Büro der Gesellschaft zur Einsicht auf.

Zürich, 27. April 1970 Der Verwaltungsrat

**Accumulatoren-Fabrik Oerlikon, 8050 Zürich**

Die heutige Generalversammlung unserer Gesellschaft hat für das Geschäftsjahr 1969 eine Dividende von Fr. 21.— brutto für die Namenaktie und Fr. 42.— brutto für die Inhaberaktie pro Aktie beschlossen.

Der Coupon N° 75 wird ab Mittwoch, 29. April 1970, wie folgt spesenfrei eingelöst:

	Namenaktie:	Inhaberaktie:
mit brutto	Fr. 21.—	Fr. 42.—
abzüglich 30 % Verrechnungssteuer	Fr. 6.30	Fr. 12.60
mit netto	Fr. 14.70	Fr. 29.40

bei den Herren A. Sarasin & Cie, dem Schweizerischen Bankverein, der Schweizerischen Kreditanstalt und der Schweizerischen Bankgesellschaft.

8050 Zürich, 24 April 1970 Des Verwaltungsrat

**Wer nicht inseriert ... wird vergessen**

Mittleres, eingeseenes Fabrikationsunternehmen einer expansiven Branche, im Raume Basel, sucht zur Realisierung von Strukturreformen und seines Expansionsprogrammes

**2 MIO AKTIENKAPITAL**

(Tranchen min. 100 000)

Wenn Sie mit Ihrer Kapitalanlage langfristige Erfolge suchen, senden Sie Ihre Adresse unter Angabe der gewünschten Einlage an

Chiffre K 03-101706 Publicitas AG, 4001 Basel.

Die HANDELSABTEILUNG des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements sucht einige tüchtige

**Sekretärinnen**

mit guter Allgemeinbildung (Handelschule oder abgeschlossene kaufmännische Lehre). Muttersprache deutsch oder französisch, für deutsche und französische Korrespondenz. Wir bieten gutbezahlte Dauerstelle mit Pensionskasse, Sozialzulagen, Fünftagewoche, angenehmes Betriebsklima (Bürobesetzung mit 2 Personen). Für tüchtige Kräfte bestehen Aufstiegsmöglichkeiten.

Interessentinnen melden sich mit handschriftlicher Offerte, Photobeilage, Curriculum vitae und Zeugnisabschriften unter Angabe der Besoldungsansprüche an den Personaldienst der Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements, Bundeshaus-Ost, 3003 Bern.

Das **Depositenheft** Nr. 20327, ausgestellt von der Migros Bank, Zürich, mit einem Guthaben von Fr. 376.90, wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Depositenheftes werden hiermit aufgefordert, dieses innert 6 Monaten von heute an gerechnet an den Schaltern der Migros Bank vorzuweisen, widrigenfalls dieses Depositenheft als kraftlos erklärt und an dessen Stelle ein neues ausgestellt würde.

Zürich, 22. April 1970

Migros Bank

**BEX**

immeuble commercial/localité plein centre, magasin env. 100 m<sup>2</sup>, 3 vitrines, à vendre.

Offres sous chiffre 44-300986 D à Publicitas S.A., 1000 Lausanne.

Wenig gebrauchte Gestetner 300

**Umdruckmaschine**

günstig zu verkaufen.

Tel. 051/41 42 81 (W.K.A. Tel. 051/96 21 91).

Verlangen Sie vom SHAB unentgeltliche

Zusendung einer Probenummer der Monatschrift «Die Volkswirtschaft».



**Denon 412: ein Vergleich lohnt sich!**

Elektronischer Tischrechner Denon 412 für alle 4 Operationen, mit konstantem Multiplikator und Divisor, Negativsaldo, verdeckte Nullen-Anzeige, Komma-Automatik, 0-9 Dezimalen, 12stellig. Geräuschlos, einfach und logisch können nebst vielen anderen folgende Aufgaben gelöst werden:

Aufgabe:		Sie tippen auf der Denon 412
125 Stück à Fr. 2.15	Fr. 268.75	125 x 2.15
15% Rabatt	Fr. 40.31	x .15
		= -
2% Skonto	Fr. 228.44	x .02
	Fr. 4.56	= -
Frachtspesen	Fr. 223.88	3.50 +
	Fr. 3.90	
	Fr. 227.38	

4x5x6x7 = 35	4x5x6x7
2x3x4	: 2:3:4 =
87 x 1.80	K 87 x 1.80 =
87 x 2.75	2.75 =
87 x 3.45	3.45 =

Abteilung A Fr. 12 500. — 25,4%  
 B Fr. 19 750. — 40,2%  
 C Fr. 16 800. — 34,4%

12 500 +  
 19 750 +  
 16 800 +  
 12 500 :  
 49 050 K =  
 19 750  
 16 800 =

Der Preis von Fr. 2150. — wird es Ihnen erleichtern, untenstehenden Bon einzusenden und nähere Angaben oder eine Vorführung zu verlangen.



René Falgout AG  
 8057 Zürich  
 Seminarstr. 28  
 Tel. 051/26 87 26

Wir wünschen  
 kalkulatorische Unterlagen  
 eine Vorführung  
 den Besuch Ihres Vertreters

SHAB D 412

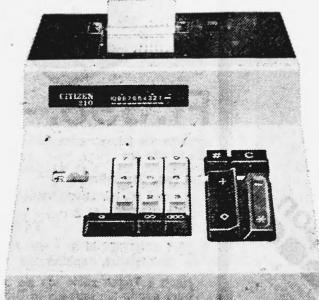
Firma und Adresse:

**BON**

# Brennende Frage WIRD ZEIT? CITIZEN 210!

bringt Entlastung durch Geschwindigkeit

Hier ist die Saldiermaschine für überlastete oder personalknappe Betriebe. Sie rechnet mit der respektablen Geschwindigkeit von 240 Touren und spart Bedienungszeit u. a. durch ihr ausgereiftes System von Doppelfunktionstasten für Addition, Subtraktion, Total, Zwischentotal, Nichtrechnen und Wiederholung. Die CITIZEN 210 rechnet selbstverständlich positiv und negativ. Der doppelte Zeilenabstand nach Zwischentotal und Total sowie die rot hervorgehobenen negativen Endsummen beschleunigen das Ablesen wesentlich. Die Nichtrechentaste ermöglicht den Druck arbeitsleichter Angaben für die Buchhaltung wie Datum, Rechnungs- und Belegnummer, usw. Kapazität: 10/11 Stellen. 0-, 00- und 000-Taste. Dürfen wir Ihnen die Qualitäten dieser Saldiermaschine demonstrieren?



nur Fr. **595.-**

Generalvertretung:

**büro-fürrer**

Abt. Büromaschinen, Hardturmstrasse 76, Postfach 8021 Zürich, Telefon 051/44 43 00

Verkauf: In Stadt und Kanton Zürich = Büro-Fürrer, Studio für Bürotechnik, Tödistrasse 48, Telefon 051/36 56 10. In den übrigen Kantonen = in guten Fachgeschäften.

An Büro-Fürrer, Abt. Büromaschinen, Postfach 8021, Zürich

Wir bitten um kostenfreie Probestellung der CITIZEN 210.

Firma und Adresse

Telefon

**Impôt sur le chiffre d'affaires**

Edition avril 1970

Les textes législatifs actuellement en vigueur en matière d'impôt sur le chiffre d'affaires ont été publiés dans la Feuille officielle suisse de commerce. Ils sont contenus dans une brochure de 40 pages qui peut être obtenue au prix de fr. 2.20 (port compris) moyennant versement préalable à notre compte de chèques postaux 30-520. Afin d'éviter des malentendus on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle suisse du commerce, 3000 Berne.

**Coopération ou Location**

Disponible à Nyon/VD partie de bureaux grand standing, env. 35 m<sup>2</sup> en deux pièces indépendantes. Convientrait à expert-comptable, société de gestion ou société commerciale. Coopération possible sur le plan administratif ou commercial. Ecrire sous chiffre T 61082-18 à Publicitas SA, 1211 Genève 3.

**Der fahrbare, feuerfeste Kontkasten**

für Ihre Buchhaltung bringt Sicherheit und bequeme Arbeitsweise.



Mit einer Investition von Fr. 3000.- besitzen Sie eine

**MASCHINEN-BUCHHALTUNG**

die das leistet, was sonst nur mit ein vielfaches teureren Automaten bewältigen können! Die Lösung ist kein Traum, sondern heisst:

**AUTO-DOPPIK**

**Offen-Posten-Buchhaltung!**

Doch noch wichtiger, damit können Sie zirka

**50% Zeit und Personal**

einsparen!

- Das gilt für Klein-, Mittel- und Grossbetriebe
- Automatische Gruppierung in bis zu 8 Kontenklassen
- Augenblickliches Mahnen - erhöhte Betriebsliquidität

**Sicher - schnell - anerkannt**

Lassen Sie sich beraten durch

**Auto-Doppik Buchhaltung AG**

2501 BIEL  
 Bahnhofstr. 6  
 Tel. (032) 2 40 29/38

8030 ZÜRICH  
 Carmenstr. 24  
 Tel. (051) 34 50 32/33



### Schweizerische Gesellschaft für Metallwerte, Zürich

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zu der am Freitag, den 8. Mai 1970, 15.30 Uhr, im Bankgebäude der Schweizerischen Bankgesellschaft (Sitzungssaal 1, Stock), St. Peterstr. 5, Zürich, stattfindenden

#### 60. ordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

##### Tagesordnung:

- Bericht und Rechnungsablegung des Verwaltungsrates über das Geschäftsjahr vom 1. Februar 1969 bis 31. Januar 1970.
- Bericht der Kontrollstelle.
- Beschlussfassung betreffend:
  - Abnahme des Geschäftsberichtes, der Gewinn- und Verlustrechnung und der Bilanz.
  - Entlastung der Verwaltung.
- Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
- Festsetzung der Entschädigung des Verwaltungsrates.
- Wahlen.
- Verschiedenes.

Die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz mit dem Bericht der Kontrollstelle, der Geschäftsbericht und die Anträge über die Verwendung des Reingewinnes liegen ab 24. April 1970 beim Sitz unserer Gesellschaft an der Augustinerstrasse 21, Zürich, zur Einsicht auf. Die Aktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen oder sich an dieser vertreten lassen wollen, haben ihre Aktien bis spätestens 4. Mai 1970 bei der Schweizerischen Bankgesellschaft in Zürich oder Basel bis nach Schluss der Generalversammlung zu hinterlegen, wogegen ihnen eine Empfangsbescheinigung und die Zutrittskarte ausgehändigt werden.

Zürich, den 20. April 1970

Der Verwaltungsrat

### Société Suisse pour Valeurs de Métaux, Zurich

Les actionnaires de notre société sont invités par la présente à assister le vendredi 8 mai 1970, à 15. h. 30, à notre

#### 60<sup>e</sup> assemblée générale ordinaire

qui aura lieu dans le bâtiment de l'Union de Banques Suisses (salle de conférences au 1<sup>er</sup> étage), St. Peterstr. 5, Zurich.

##### Ordre du jour:

- 1<sup>o</sup> Rapport du conseil d'administration et présentation des comptes pour l'exercice du 1<sup>er</sup> février 1969 au 31 janvier 1970.
- 2<sup>o</sup> Rapport des contrôleurs.
- 3<sup>o</sup> Résolution concernant:
  - Ratification de la teneur du rapport de gestion, du compte de pertes et profits et du bilan;
  - Décharge à l'administration.
- 4<sup>o</sup> Affectation du bénéfice net.
- 5<sup>o</sup> Rémunérations du conseil d'administration.
- 6<sup>o</sup> Nominations.
- 7<sup>o</sup> Divers.

Le compte de pertes et profits, le bilan, le rapport des contrôleurs, ainsi que le rapport de gestion annuel et les propositions concernant l'affectation du bénéfice net seront disponibles à partir du 24 avril 1970 au siège de notre société, Augustinerstrasse 21, Zurich.

Les actionnaires qui assisteront à l'assemblée générale ou qui désirent s'y faire représenter sont priés de déposer leurs actions jusqu'au 4 mai 1970 au plus tard aux guichets de l'Union de Banques Suisses à Zurich ou Bâle jusqu'en clôture de l'assemblée générale. Une quittance leur sera délivrée ainsi qu'une carte d'entrée.

Zurich, le 20 avril 1970

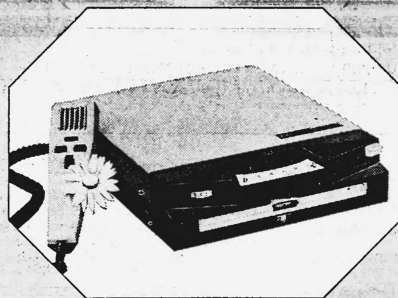
Le conseil d'administration

# Nouvelle notion de rendement pour les appareils à dicter grâce à la complexité du système de dictée Assmann.

Avec son système de dictée, Assmann — fabrique d'avant-garde dans le domaine des appareils de transmission — a développé un système de dictée se distinguant par sa complexité et mettant à la disposition de chaque entreprise commerciale et administrative la méthode appropriée lui convenant afin de réaliser une rationalisation notable des travaux de correspondance et de transmission.

**Assmann 2000** — l'appareil à dicter universel de construction compacte, modeste au point de vue prix et entretien et exclusif au point de vue rendement. Excellente qualité sonore et avantages exceptionnels à l'emploi.  
**Appareil de reproduction Assmann T 660** pour la secrétaire — parfaite reproduction sonore et manipulation l'on ne peut plus simple.

**Appareil du chef pour le bureau et pour le voyage** — alimentation par courant d'éclairage, par batteries ou également en le raccordant à l'allume-cigarettes.  
**Feuille pliable** pour l'échange de communications parlées confidentielles. Feuille sonore pouvant être expédiée par la poste et trouvant place dans une simple enveloppe.



**Assmann Universa** — l'appareil à dicter éprouvé pour l'emploi au bureau avec indicateur de syllabes et haut-parleur. Elément de base pour les installations de dictée par téléphone et centrales de dictée — dictée en étoile **Assmann**.

**Assmann Memocord** — le petit appareil à dicter de poche avec échange instantané de la cassette sonore et capacité d'enregistrement de 90 minutes. Idéal pour collaborateurs externes, inspecteurs, correspondants, journalistes, reporters, etc.

**Assmann** à l'avant-garde de la rationalisation et la recette pour la réduction de vos frais.

## Direma

Représentation générale pour la Suisse

Machines à dicter et à calculer SA  
 Râffelstrasse 20 8045 Zurich  
 tél. 051 35 73 73

Agences de vente et de service pour la Suisse: Canton d'Argovie: Koebeli Machines de bureau SA, Bankstr. 4, 5001 Aarau. Cantons de Bâle-Ville et de Bâle-Campagne: H. Weisskopf-Recorder, Güterstr. 144, 4000 Bâle. Canton de Berne: Paul Schaffner, Propriétaires Keller & Roggli, Kramgasse 54, 3000 Berne. Canton de Genève: Bureau Service Actio SA, 12-14 rue Voltaire, 1201 Genève. Canton de Glaris: Bolliger & Cie, Hauptstr. 59, 8750 Glaris. Canton des Grisons: Jules Escher, Poststr. 38, 7000 Coire. Canton de Lucerne et Suisse centrale: Buehlmann-Fenner SA, Theaterstr. 3a, 6002 Lucerne. Canton de Neuchâtel: Roger A. Bolomey, av. de la Gare 1, 2001 Neuchâtel. Canton de St. Gall et Suisse occidentale: Muggler & Cie, Neugasse 20, 9004 St. Gall. Canton de Schaffhouse et Winterthur: Boesiger & Cie,

Metzggasse 4, 8401 Winterthur. Canton de Soleure: Machines de Bureau SA, Marktplatz 45, 4500 Soleure. Canton du Tessin: Baumgartner Frères, via A. Volta 1, 6830 Chiasso. Canton de Vaud: M. Guiraud SA, place St. François 5, 1002 Lausanne. Canton de Zug: SA pour Equipement de Bureau, Poststr. 20, 6301 Zug. Canton de Zurich: A. Baggenstos & Cie, Waisenhausstr. 2, 8023 Zurich.

**Coupon**  
 Je désire, sans engagement, un prospectus sur les appareils à dicter Assmann. Une fois de votre représentation démonstration.  
 Nom \_\_\_\_\_  
 Adresse \_\_\_\_\_  
 Dictionnaire Machine à dicter et à calculer SA  
 Râffelstr. 20  
 8045 Zurich  
 051/35 73 73

### Versicherungsprobleme?

Mehr als 30 Jahre Erfahrung stehen zu Ihrer Verfügung

Firmen erhalten kostenlos meine Abendstunden

**Personalfürsorge** auf moderner Grundlage

Personalfürsorge für 3 bis 4 Angestellte oder als Ergänzung für die Geschäftsführung.

### M. O. BALDINGER

Versicherungs-Treuhandstelle  
 8008 Zürich Alderstrasse 49

### Conventionsfreie Frachten

**Müller-Gysin AG.**

Internationale Transporte  
 4000 Basel 23  
 Telefon (061) 34 67 00 — Telex 62 172

### Prêts express

de Fr. 500.— à Fr. 10.000.—

● Pas de caution: **Votre signature suffit**

● **Discretion totale**

**Banque Procrédit**

1701 Fribourg

1 rue de la Banque

Tél. : 037/2 64 31

**X** Tout peut se régler par poste. Ecrivez aujourd'hui.

Service express

Nom \_\_\_\_\_

Rue \_\_\_\_\_

Endroit \_\_\_\_\_

Verlangen Sie vom SHAB unentgeltliche

Zusendung einer Probenummer der Monatschrift «Die Volkswirtschaft».

### elektrisch



**Fr. 398.—**

schreibende Addiermaschine  
 13 x 19 x 24 cm

**8 Tage Gratis-Probe**

Senden Sie mir unverbindlich:  
 1 UNITREX M 2 Fr. 398.—  
 7/8stellig

1 UNITREX M 3 Fr. 488.—  
 10/11stellig, Negativsaldo

Nach 8 Tagen zahle ich sie bar oder sende sie tadello in Originalverpackung franko zurück.

Name: \_\_\_\_\_

Vorname: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

Eign. Tel.-Nr.: \_\_\_\_\_

Unterschrift: \_\_\_\_\_

Ferdinand Spaeti  
 Spezialgeschäft für Büromaschinen  
 Hirschenplatz 10  
 6000 Luzern, Tel. (041) 22 40 35